3 1761 11971625 6


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119716256

Government
Publications

82

22

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 36

Wednesday, February 16, 2005

Le mercredi 16 février 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

February 10, 2005—Third reading of Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts.

No. 2.

February 15, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Callbeck, seconded by the Honourable Senator Bacon, for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts.

No. 3.

February 15, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fitzpatrick, seconded by the Honourable Senator Bacon, for the second reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

No. 4.

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

No. 5.

February 10, 2005—Second reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

For Thursday, February 17, 2005

No. 1.

February 15, 2005—Third reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

No. 2.

February 15, 2005—Second reading of Bill C-29, An Act to amend the Patent Act.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

10 février 2005—Troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

N° 2.

15 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Callbeck, appuyée par l'honorable sénateur Bacon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence.

N° 3.

15 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fitzpatrick, appuyée par l'honorable sénateur Bacon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

N° 4.

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

N° 5.

10 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

Pour le jeudi 17 février 2005

N° 1.

15 février 2005—Troisième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

N° 2.

15 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (one)

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (one)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 3. (two)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (three)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Watt*)

No. 5. (four)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1. (un)

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyé par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (un)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 3. (deux)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (trois)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Watt*)

N° 5. (quatre)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 6. (five)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 7. (nine)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 8. (ten)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 9. (thirteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 10. (thirteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council). —(*Honourable Senator Cools*)

No. 11. (thirteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 12. (fourteen)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Banks*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

N° 6. (cinq)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 7. (neuf)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 8. (dix)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 9. (treize)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 10. (treize)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 11. (treize)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 12. (quatorze)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

Private Bills

No. 1. (one)

February 10, 2005—Second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

Reports of Committees

No. 1.

February 15, 2005—Resuming consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (one)

February 9, 2005—Resuming consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

Other

No. 13. (two) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 69. (three) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

Projets de loi d'intérêt privé

N° 1. (un)

10 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ».—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Rapports de comités

N° 1.

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (deux)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

Autres

N° 13. (deux) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 69. (trois) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 58. (three) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (four) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

N° 58. (trois) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (quatre) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (four) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton,

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 11. (five) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.)*

No. 5. (six) (inquiry)

February 1, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery calling the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round. —(*Honourable Senator Stollery*)

No. 6. (nine) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 2. (twelve) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Stratton*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (quatre) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 11. (cinq) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 5. (six) (interpellation)

1er février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.—(*L'honorable sénateur Stollery*)

N° 6. (neuf) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 2. (douze) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 12. (eight)

By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

INTERPELLATIONS

N° 12. (huit)

Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 37

Thursday, February 17, 2005

Le jeudi 17 février 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

February 15, 2005—Third reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

No. 2.

February 15, 2005—Second reading of Bill C-29, An Act to amend the Patent Act.

No. 3.

February 15, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Callbeck, seconded by the Honourable Senator Bacon, for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts.

No. 4.

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

No. 5.

February 10, 2005—Second reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

For Friday, February 18, 2005

No. 1.

February 16, 2005—Second reading of Bill C-24, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories).

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

15 février 2005—Troisième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

N° 2.

15 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

N° 3.

15 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Callbeck, appuyée par l'honorable sénateur Bacon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence.

N° 4.

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

N° 5.

10 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

Pour le vendredi 18 février 2005

N° 1.

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires).

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

No. 2.

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Banks*)

No. 3. (two)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 4. (three)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (four)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Watt*)

No. 6. (five)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyé par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

N° 2.

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 3. (deux)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 4. (trois)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5. (quatre)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Watt*)

N° 6. (cinq)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 7. (six)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 8. (ten)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 9. (eleven)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 10. (fourteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 11. (fourteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council). —(*Honourable Senator Cools*)

No. 12. (fourteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

For Thursday, February 24, 2005

No. 1.

February 16, 2005—Second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Forrestall*)

Commons Public Bills

Nil

Private Bills

No. 1.

February 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

N° 7. (six)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 8. (dix)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 9. (onze)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 10. (quatorze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 11. (quatorze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 12. (quatorze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Pour le jeudi 24 février 2005

N° 1.

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer. —(*L'honorable sénateur Forrestall*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes

aucun

Projets de loi d'intérêt privé

N° 1.

16 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ». —(*L'honorable sénateur Meighen*)

Reports of Committees

No. 1. (one)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (three)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

Other

No. 2. (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (three) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 69. (four) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

Rapports de comités

N° 1. (un)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (trois)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

Autres

N° 2. (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (trois) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 69. (quatre) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 58. (four) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (five) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

N° 58. (quatre) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (cinq) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (five) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton,

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 11. (six) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 5. (seven) (inquiry)

February 1, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery calling the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round. —(*Honourable Senator Stollery*)

No. 6. (ten) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Kinsella*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (cinq) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 11. (six) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 5. (sept) (interpellation)

1er février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.—(*L'honorable sénateur Stollery*)

N° 6. (dix) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 12. (nine)

By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

INTERPELLATIONS

N° 12. (neuf)

Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

MOTIONS

No. 79.

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 16, 2005—That the Senate of Canada joins with the Government of Canada in condemning the terrorist attack that killed former Lebanese Prime Minister Rafik Hariri and extends condolences to the families of those killed or injured and indeed to all the people of Lebanon;

That the Senate of Canada urges the Government of Canada to call upon the Lebanese government and the international community to ensure that those responsible for the planning and perpetration of this attack are brought to justice;

That the Senate of Canada strongly urges the Canadian government to join with the United Nation's Security Council in its call for the strict respect of the sovereignty, territorial integrity and political independence of Lebanon;

That a message be sent to the House of Commons upon passage of this motion.

MOTIONS

N° 79.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

16 février 2005—Que le Sénat du Canada se joigne au gouvernement du Canada pour condamner l'attentat terroriste ayant entraîné la mort de l'ex-premier ministre du Liban Rafik Hariri et transmette ses condoléances aux familles des personnes tuées ou blessées et, en fait, à tout le peuple du Liban;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à demander au gouvernement du Liban et à la communauté internationale de faire en sorte que les responsables de la planification et de l'exécution de cette attaque soient traduits en justice;

Que le Sénat du Canada exhorte vivement le gouvernement du Canada à se joindre au Conseil de sécurité des Nations Unies pour exiger le strict respect de la souveraineté, de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique du Liban;

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes après l'adoption de la présente motion.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

ENVIRONMENTAL CHOICE · CHOIX ENVIRONNEMENTAL

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

overnment
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 38

Tuesday, February 22, 2005

Le mardi 22 février 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

February 17, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Moore, for the third reading of Bill C-4, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

No. 2.

February 17, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill C-29, An Act to amend the Patent Act.

No. 3.

February 16, 2005—Second reading of Bill C-24, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories).

No. 4.

February 15, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Callbeck, seconded by the Honourable Senator Bacon, for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts.

No. 5.

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

No. 6.

February 10, 2005—Second reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

17 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-4, Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

N° 2.

17 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

N° 3.

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires).

N° 4.

15 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Callbeck, appuyée par l'honorable sénateur Bacon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence.

N° 5.

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

N° 6.

10 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 2.

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (one)

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

No. 4. (three)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 5. (four)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (six)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 2.

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (un)

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyé par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

N° 4. (trois)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 5. (quatre)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (six)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 7. (seven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 8. (eleven)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 9. (twelve)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 10. (fifteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 11. (fifteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council). —(*Honourable Senator Cools*)

No. 12. (fifteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

For Thursday, February 24, 2005

No. 1.

February 16, 2005—Second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Forrestall*)

Commons Public Bills

No. 1.

February 17, 2005—Third reading of Bill C-302, An act to change the name of the electoral district of Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich.—(*Honourable Senator Bacon*)

N° 7. (sept)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 8. (onze)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 9. (douze)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 10. (quinze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 11. (quinze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 12. (quinze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Pour le jeudi 24 février 2005

N° 1.

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer. —(*L'honorable sénateur Forrestall*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes

N° 1.

17 février 2005—Troisième lecture du projet de loi C-302, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich.—(*L'honorable sénateur Bacon*)

No. 2.

February 17, 2005—Third reading of Bill C-304, An act to change the name of the electoral district of Battle River. —(*Honourable Senator Bacon*)

Private Bills

No. 1. (one)

February 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 2.

February 17, 2005—Second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

Reports of Committees

No. 1.

February 17, 2005—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs (*budget—study on Africa—power to hire staff*) presented in the Senate on February 17, 2005.—(*Honourable Senator Stollery*)

No. 2.

February 17, 2005—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs (*budget—study on issues relating to foreign relations—power to hire staff*) presented in the Senate on February 17, 2005.—(*Honourable Senator Stollery*)

No. 3.

February 17, 2005—Consideration of the third report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budget of Foreign Affairs Committee—legislation*) presented in the Senate on February 17, 2005.—(*Honourable Senator Furey*).

No. 4. (two)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (four)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

N° 2.

17 février 2005—Troisième lecture du projet de loi C-304, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Battle River.—(*L'honorable sénateur Bacon*)

Projets de loi d'intérêt privé

N° 1. (un)

16 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ». —(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 2.

17 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Rapports de comités

N° 1.

17 février 2005—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères (*budget—étude sur l'Afrique—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 17 février 2005.—(*L'honorable sénateur Stollery*)

N° 2.

17 février 2005—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères (*budget—étude sur les relations étrangères—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 17 février 2005.—(*L'honorable sénateur Stollery*)

N° 3.

17 février 2005—Étude du troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budget du Comité des affaires étrangères—législation*), présenté au Sénat le 17 février 2005.—(*L'honorable sénateur Furey*)

N° 4. (deux)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (quatre)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

No. 6.

February 17, 2005—Consideration of the first report of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act (*budget—review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act—power to hire staff*) presented in the Senate on February 17, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

OTHER

No. 11. (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (one) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (four) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 69. (five) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 6.

17 février 2005—Étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste (*budget—examen approfondi des dispositions et de l'application de la* Loi antiterroriste—*autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 17 février 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

AUTRES

N° 11. (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (un) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (quatre) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 69. (cinq) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 58. (five) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (six) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

N° 58. (cinq) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (six) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (six) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 5. (eight) (inquiry)

February 1, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery calling the attention of the Senate to the World Trade Organisation negotiations on the Doha Round. —(*Honourable Senator Stollery*)

No. 6. (eleven) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Kinsella*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (six) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 5. (huit) (interpellation)

1er février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce sur le cycle de Doha.—(*L'honorable sénateur Stollery*)

N° 6. (onze) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 12. (ten)

By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

INTERPELLATIONS

N° 12. (dix)

Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

No. 10.

By the Honourable Senator Spivak:

February 1, 2005—1. In what specific ways does the presence of private property within Gatineau Park conflict with the park's zoning and mandate, as mentioned in the National Capital Commission's 1990 Gatineau Park Master Plan documents?

2. What is the NCC's policy for acquiring private properties in Gatineau Park, and what are the NCC's specific plans and timelines for acquiring them?

3. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to establish a long-term program to purchase private properties within the park? If no such measures have been taken, why not?

4. How many private properties has the NCC purchased within Gatineau Park since 1990, from whom and under what conditions?

5. Why has the NCC failed to acquire the various properties that came up for sale within Gatineau Park over the last fifteen years, particularly those located on the shores of Kingsmere and Meech Lakes, and which it had identified in its 1990 Gatineau Park Master Plan documents as having to be acquired on a priority basis?

6. With respect to the 200 private properties located in the Gatineau Park identified by the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park, to whom do those properties belong, in parcels of how many acres, and where are they located?

7. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to obtain legal status for the park, and if no action has been taken, why not?

8. What is the methodology used for calculating the annual number of visitors to Gatineau Park, a figure the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park claims to be 1.7 million?

9. What are the specific reasons why the two parkways through Gatineau Park recommended in 1953 by the parkway subcommittee of the Advisory Committee on Gatineau Park were never completed?

10. With respect to the development agreement between the National Capital Commission and 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune, (*a*) have all the annual business plans specified in that agreement been submitted by Ski Fortune by June 30 of each year since the agreement came into effect? (*b*) If not, which plans were not submitted, and why were they not submitted? (*c*) If they were not submitted by the specified date, what was the reason for the delay? (*d*) If the plans were not submitted, or submitted on a date other than June 30, what measures of

QUESTIONS

N° 10.

Par l'honorable sénateur Spivak :

1er février 2005—1. En quoi exactement la présence de propriétés privées dans le parc de la Gatineau est-elle contraire au zonage et au mandat du parc définis dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau établi par la Commission de la capitale nationale (CCN)?

2. Quelle est la politique de la CCN en ce qui touche l'achat de propriétés privées dans le parc de la Gatineau? Quel plan et quel calendrier la CCN a-t-elle établis pour en faire l'acquisition?

3. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau en vue de mettre en place un programme d'achat à long terme des propriétés privées dans le parc? Pourquoi ces mesures n'ont-elles pas été prises, le cas échéant?

4. Combien de propriétés privées la CCN a-t-elle achetées dans le parc de la Gatineau depuis 1990? De qui les a-t-elle achetées et sous quelles conditions?

5. Pourquoi la CCN n'a-t-elle pas acheté les différentes propriétés qui ont été mises en vente dans le parc de la Gatineau au cours des 15 dernières années, en particulier celles situées en bordure des lacs Kingsmere et Meech, dont l'achat devait être considéré comme un objectif prioritaire, selon le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau?

6. À qui appartiennent les 200 propriétés privées dont il est fait état dans le Plan directeur de 2004 du parc de la Gatineau? Combien d'acres comportent-elles, et où sont-elles situées?

7. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre la recommandation faite dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau afin d'obtenir un statut légal pour le parc? Pourquoi est-ce qu'aucune mesure n'a été prise, le cas échéant?

8. Quelle méthode utilise-t-on pour calculer le nombre annuel de visiteurs dans le parc de la Gatineau, estimé à 1,7 million dans le Plan directeur de 2004?

9. Pourquoi exactement est-ce que les deux voies promenades qui traversent le Parc de la Gatineau, recommandées en 1953 par le sous-comité des promenades du Comité consultatif sur le parc de la Gatineau, n'ont-t-elles jamais été terminées?

10. En ce qui a trait à l'entente de développement passée entre la Commission de la capitale nationale et la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, *a*) les plans d'affaires annuels spécifiés dans l'entente ont-ils été soumis par Ski Fortune avant le 30 juin de chaque année depuis que l'entente est en vigueur? *b*) dans la négative, quels plans n'ont pas été soumis et pour quelles raisons? *c*) S'ils n'ont pas été soumis à la date indiquée, quelle en était la raison? *d*) Si les plans n'ont pas été soumis, ou qu'ils l'ont été à une date autre que

redress are provided for in the agreement between Ski Fortune and the NCC, and what action has the NCC taken? (*e*) If no action has been taken, why not, and what action does the NCC intend to take?

11. Do any of those business plans include proposals for developing properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune and, if so, what are the full terms and conditions of those proposals?

12. For what specific reasons did the NCC expropriate the properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune?

13. What are the full terms and conditions of the contract linking Minto Properties Ltd. to the NCC with respect to property management in Gatineau Park?

14. How many properties does Minto Properties Ltd. manage in Gatineau Park, where are they located, to whom are they leased and under what conditions?

15. What is the NCC's policy with respect to obtaining municipal building and demolition permits for properties it owns within Gatineau Park?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

le 30 juin, quelles mesures réparatoires sont prévues dans l'entente passée entre Ski Fortune et la CCN, et quelles mesures la CCN a-t-elle prises? *e*) Si aucune mesure n'a été prise, quelle en est la raison? Que compte faire la CCN à cet égard?

11. Est-ce que certains des plans d'affaires présentent des projets d'exploitation des propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin Meech en partant de Camp Fortune? Le cas échéant, quelles étaient les modalités de ces projets?

12. Pour quelles raisons exactement la CCN a-t-elle exproprié les propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin du lac Meech en partant de Camp Fortune?

13. Quelles sont les modalités du contrat qui lie Minto Properties Ltd. et la CCN pour ce qui est de la gestion des propriétés dans le parc de la Gatineau?

14. Combien de propriétés la société Minto Properties Ltd. gère-t-elle dans le parc de la Gatineau? Où sont-elles situées? À qui sont-elles louées et sous quelles conditions?

15. Quelle est la politique de la CCN en ce qui a trait à l'obtention de permis de construction et de démolition des propriétés qu'elle possède dans le parc de la Gatineau?

Veuillez noter que je tiens à obtenir des réponses dans les 45 jours après la présentation de ces questions.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 39

Wednesday, February 23, 2005

Le mercredi 23 février 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

LIBRARY
APR. 07

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

February 22, 2005—Third reading of Bill C-36, An Act to change the boundaries of the Acadie—Bathurst and Miramichi electoral districts.

No. 2.

February 22, 2005—Third reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 3.

February 17, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill C-29, An Act to amend the Patent Act.

No. 4.

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

No. 5.

February 10, 2005—Second reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

For Thursday, February 24, 2005

No. 1.

February 22, 2005—Second reading of Bill C-39, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to enact An Act respecting the provision of funding for diagnostic and medical equipment.

Inquiries

Nil

Motions

For Thursday, February 24, 2005

No. 1.

By the Honourable Senator Austin, P.C.:

February 22, 2005—That in accordance with section 20.1 of the *Parliament of Canada Act*, chapter P-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, the Senate approve the appointment of Jean T. Fournier, of Ottawa, Ontario, as Senate Ethics Officer for a term of seven years.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

22 février 2005—Troisième lecture du projet de loi C-36, Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie—Bathurst et de Miramichi.

N° 2.

22 février 2005—Troisième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 3.

17 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

N° 4.

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

N° 5.

10 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

Pour le jeudi 24 février 2005

N° 1.

22 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et édictant la Loi concernant l'octroi d'une aide financière à l'égard d'équipements diagnostiques et médicaux.

Interpellations

aucune

Motions

Pour le jeudi 24 février 2005

N° 1.

Par l'honorable sénateur Austin, C.P. :

22 février 2005—Que, conformément à l'article 20.1 de la *Loi sur le Parlement du Canada*, chapitre P-1 des Lois révisées du Canada (1985), le Sénat approuve la nomination de Jean T. Fournier, d'Ottawa (Ontario), à titre de conseiller sénatorial en éthique pour un mandat de sept ans.

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 2.

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An Act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 3.

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (one)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 5. (two)

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

No. 6. (four)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 2.

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 3.

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (un)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 5. (deux)

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyé par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

N° 6. (quatre)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 7. (five)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 8. (seven)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 9. (eight)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 10. (twelve)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Ringuette*)

For Thursday, February 24, 2005

No. 1.

February 16, 2005—Second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Forrestall*)

Commons Public Bills

Nil

Private Bills

No. 1. (two)

February 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 2. (one)

February 17, 2005—Second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

N° 7. (cinq)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 8. (sept)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 9. (huit)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 10. (douze)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

Pour le jeudi 24 février 2005

N° 1.

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer. —(*L'honorable sénateur Forrestall*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes

aucun

Projets de loi d'intérêt privé

N° 1. (deux)

16 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ». —(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 2. (un)

17 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Reports of Committees

No. 1.

February 22, 2005—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, (*study on the rights and freedoms of children—extension of reporting date*) presented in the Senate on February 22, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 2.

February 22, 2005—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, (*study on human rights obligations—extension of reporting date*) presented in the Senate on February 22, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3.

February 22, 2005—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights, (*study on the Federal Public Service—extension of reporting date*) presented in the Senate on February 22, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 4.

February 22, 2005—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs—extension of reporting date*) presented in the Senate on February 22, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 5. (three)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (five)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

Other

No. 69. (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

Rapports de comités

N° 1.

22 février 2005—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*étude sur les droits et libertés des enfants—report de la date de présentation du rapport*), présenté au Sénat le 22 février 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 2.

22 février 2005—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*étude sur les obligations en matière de droits de la personne—report de la date de présentation du rapport*), présenté au Sénat le 22 février 2005. —(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3.

22 février 2005—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*étude sur la Fonction publique fédéral—report de la date de présentation du rapport*), présenté au Sénat le 22 février 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 4.

22 février 2005—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*étude sur une invitation au ministre des Affaires indiennes et du Nord—report de la date de présentation du rapport*), présenté au Sénat le 22 février 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 5. (trois)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (cinq)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

Autres

N° 69. (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (one) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette)*

No. 2. (two) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (five) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 58. (six) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

> **135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:
>
> > I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (seven) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (un) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (deux) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (cinq) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 58. (six) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

> **135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :
>
> > Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (sept) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la

for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 78. (seven) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton,

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

N° 78. (sept) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

No. 6. (twelve) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Kinsella*)

N° 6. (douze) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 12. (eleven)

By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

For Thursday, February 24, 2005

No. 14.

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

INTERPELLATIONS

N° 12. (onze)

Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

Pour le jeudi 24 février 2005

N° 14.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

MOTIONS

No. 80.

By the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:

February 22, 2005—That pursuant to Rule 95(3)(a), the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act be authorized to meet during periods that the Senate stands adjourned for a period exceeding one week.

MOTIONS

N° 80.

Par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :

22 février 2005—Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste soit autorisé à se réunir au cours des périodes où le Sénat est ajourné pour une période de plus d'une semaine.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 40

Thursday, February 24, 2005

Le jeudi 24 février 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

LIBRARY
APR 07 2005

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

February 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, for the third reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 2.

February 22, 2005—Second reading of Bill C-39, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to enact An Act respecting the provision of funding for diagnostic and medical equipment.

No. 3.

February 17, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill C-29, An Act to amend the Patent Act.

No. 4.

February 10, 2005—Second reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

Inquiries

Nil

Motions

No. 1.

By the Honourable Senator Austin, P.C.:

February 22, 2005—That in accordance with section 20.1 of the *Parliament of Canada Act*, chapter P-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, the Senate approve the appointment of Jean T. Fournier, of Ottawa, Ontario, as Senate Ethics Officer for a term of seven years.

No. 2.

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.,:

February 23, 2005—That the Standing Senate Committees on Human Rights, National Finance, National Security and Defence, Official Languages, as well as the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on Monday March 7, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

Reports of Committees

Nil

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

23 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 2.

22 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et édictant la Loi concernant l'octroi d'une aide financière à l'égard d'équipements diagnostiques et médicaux.

N° 3.

17 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

N° 4.

10 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

Interpellations

aucune

Motions

N° 1.

Par l'honorable sénateur Austin, C.P. :

22 février 2005—Que, conformément à l'article 20.1 de la *Loi sur le Parlement du Canada*, chapitre P-1 des Lois révisées du Canada (1985), le Sénat approuve la nomination de Jean T. Fournier, d'Ottawa (Ontario), à titre de conseiller sénatorial en éthique pour un mandat de sept ans.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

23 février 2005—Que les Comités sénatoriaux permanents des droits de la personne, des finances nationales, de la sécurité nationale et de la défense, des langues officielles, ainsi que le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, soient autorisés, conformément à l'article 95(3) du Règlement, à se réunir le lundi 7 mars 2005, même si le Sénat s'ajourne pour une période de plus d'une semaine.

Rapports de comités

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

February 16, 2005—Second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Forrestall*)

No. 2. (one)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 3. (one)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An Act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (one)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (two)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (three)

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

No. 7. (five)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer. —(*L'honorable sénateur Forrestall*)

N° 2. (un)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 3. (un)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (un)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (deux)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (trois)

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyé par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

N° 7. (cinq)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 8. (six)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 9. (eight)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 10. (nine)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 11. (thirteen)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Ringuette*)

Commons Public Bills

Nil

Private Bills

No. 1. (three)

February 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 2. (two)

February 17, 2005—Second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

Reports of Committees

No. 1.

February 23, 2005—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget*—Subcommittee on Veterans Affairs— Study on the services and benefits provided to veterans) presented in the Senate on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Meighen*).

N° 8. (six)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 9. (huit)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 10. (neuf)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 11. (treize)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes

aucun

Projets de loi d'intérêt privé

N° 1. (trois)

16 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ». —(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 2. (deux)

17 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Rapports de comités

N° 1.

23 février 2005—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—Sous-comité des anciens combattants—étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants*), présenté au Sénat le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

No. 2. (four)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (six)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

OTHER

No. 69. (one) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (two) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (three) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (six) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

N° 2. (quatre)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (six)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

AUTRES

N° 69. (un) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (deux) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (trois) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (six) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

No. 58. (seven) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (eight) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

N° 58. (sept) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (huit) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (eight) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton,

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 6. (thirteen) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Kinsella*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N^{o} 78. (huit) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N^{o} 6. (treize) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 12. (twelve)

By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

No. 14.

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

INTERPELLATIONS

N° 12. (douze)

Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

N° 14.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 41

Monday, March 7, 2005

Le lundi 7 mars 2005

Hour of meeting
8:00 p.m.

Heure de la séance
20 heures

APR 17 2005

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

February 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, for the third reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 2.

February 24, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., for the second reading of Bill C-39, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to enact An Act respecting the provision of funding for diagnostic and medical equipment.

No. 3.

February 17, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill C-29, An Act to amend the Patent Act.

No. 4.

February 10, 2005—Second reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

23 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 2.

24 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et édictant la Loi concernant l'octroi d'une aide financière à l'égard d'équipements diagnostiques et médicaux.

N° 3.

17 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

N° 4.

10 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

February 16, 2005—Second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Forrestall*)

No. 2. (one)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 3. (one)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An Act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (one)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (two)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (three)

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

No. 7. (five)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer. —(*L'honorable sénateur Forrestall*)

N° 2. (un)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 3. (un)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (un)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (deux)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (trois)

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyé par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

N° 7. (cinq)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 8. (six)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 9. (eight)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 10. (nine)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 11. (thirteen)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Ringuette*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

No. 1. (three)

February 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada. —(*Honourable Senator Meighen*)

No. 2. (two)

February 17, 2005—Second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1. (four)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 8. (six)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 9. (huit)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 10. (neuf)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 11. (treize)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N° 1. (trois)

16 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ». —(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 2. (deux)

17 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1. (quatre)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 2. (six)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 3.

February 24, 2005—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on mental health*) presented in the Senate on February 24, 2005.—(*Honourable Senator Cook*)

No. 4.

February 24, 2005—Consideration of the fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate Estimates 2005-2006*) presented in the Senate on February 24, 2005.—(*Honourable Senator Furey*)

No. 5.

February 24, 2005—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the necessity for a National Security policy*) presented in the Senate on February 24, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

OTHER

No. 69. (one) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (two) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

N° 2. (six)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada,* déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 3.

24 février 2005—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur la santé mentale*), présenté au Sénat le 24 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cook*)

N° 4.

24 février 2005—Étude du quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2005-2006*), présenté au Sénat le 24 février 2005.—(*L'honorable sénateur Furey*)

N° 5.

24 février 2005—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité*), présenté au Sénat le 24 février 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

AUTRES

N° 69. (un) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (deux) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

No. 2. (three) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (six) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 58. (seven) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

> **135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:
>
> > I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (eight) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

N° 2. (trois) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (six) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 58. (sept) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

> **135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :
>
> > Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (huit) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (eight) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton,

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 6. (thirteen) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Kinsella*)

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (huit) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 6. (treize) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 12. (twelve)

By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

No. 14.

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

For Tuesday, March 8, 2005

No. 15.

By the Honourable Senator Kinsella:

February 24, 2005—That he will call the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.

INTERPELLATIONS

N° 12. (douze)

Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

N° 14.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

Pour le mardi 8 mars 2005

N° 15.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

24 février 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.

MOTIONS

No. 82.

By the Honourable Senator Corbin:

February 24, 2005—That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."

MOTIONS

N° 82.

Par l'honorable sénateur Corbin :

24 février 2005—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »

QUESTIONS

No. 10.

By the Honourable Senator Spivak:

February 1, 2005—1. In what specific ways does the presence of private property within Gatineau Park conflict with the park's zoning and mandate, as mentioned in the National Capital Commission's 1990 Gatineau Park Master Plan documents?

2. What is the NCC's policy for acquiring private properties in Gatineau Park, and what are the NCC's specific plans and timelines for acquiring them?

3. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to establish a long-term program to purchase private properties within the park? If no such measures have been taken, why not?

4. How many private properties has the NCC purchased within Gatineau Park since 1990, from whom and under what conditions?

5. Why has the NCC failed to acquire the various properties that came up for sale within Gatineau Park over the last fifteen years, particularly those located on the shores of Kingsmere and Meech Lakes, and which it had identified in its 1990 Gatineau Park Master Plan documents as having to be acquired on a priority basis?

6. With respect to the 200 private properties located in the Gatineau Park identified by the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park, to whom do those properties belong, in parcels of how many acres, and where are they located?

7. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to obtain legal status for the park, and if no action has been taken, why not?

8. What is the methodology used for calculating the annual number of visitors to Gatineau Park, a figure the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park claims to be 1.7 million?

9. What are the specific reasons why the two parkways through Gatineau Park recommended in 1953 by the parkway subcommittee of the Advisory Committee on Gatineau Park were never completed?

10. With respect to the development agreement between the National Capital Commission and 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune, (*a*) have all the annual business plans specified in that agreement been submitted by Ski Fortune by June 30 of each year since the agreement came into effect? (*b*) If not, which plans were not submitted, and why were they not submitted? (*c*) If they were not submitted by the specified date, what was the reason for the delay? (*d*) If the plans were not submitted, or submitted on a date other than June 30, what measures of

QUESTIONS

N° 10.

Par l'honorable sénateur Spivak :

1er février 2005—1. En quoi exactement la présence de propriétés privées dans le parc de la Gatineau est-elle contraire au zonage et au mandat du parc définis dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau établi par la Commission de la capitale nationale (CCN)?

2. Quelle est la politique de la CCN en ce qui touche l'achat de propriétés privées dans le parc de la Gatineau? Quel plan et quel calendrier la CCN a-t-elle établis pour en faire l'acquisition?

3. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau en vue de mettre en place un programme d'achat à long terme des propriétés privées dans le parc? Pourquoi ces mesures n'ont-elles pas été prises, le cas échéant?

4. Combien de propriétés privées la CCN a-t-elle achetées dans le parc de la Gatineau depuis 1990? De qui les a-t-elle achetées et sous quelles conditions?

5. Pourquoi la CCN n'a-t-elle pas acheté les différentes propriétés qui ont été mises en vente dans le parc de la Gatineau au cours des 15 dernières années, en particulier celles situées en bordure des lacs Kingsmere et Meech, dont l'achat devait être considéré comme un objectif prioritaire, selon le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau?

6. À qui appartiennent les 200 propriétés privées dont il est fait état dans le Plan directeur de 2004 du parc de la Gatineau? Combien d'acres comportent-elles, et où sont-elles situées?

7. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre la recommandation faite dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau afin d'obtenir un statut légal pour le parc? Pourquoi est-ce qu'aucune mesure n'a été prise, le cas échéant?

8. Quelle méthode utilise-t-on pour calculer le nombre annuel de visiteurs dans le parc de la Gatineau, estimé à 1,7 million dans le Plan directeur de 2004?

9. Pourquoi exactement est-ce que les deux voies promenades qui traversent le Parc de la Gatineau, recommandées en 1953 par le sous-comité des promenades du Comité consultatif sur le parc de la Gatineau, n'ont-t-elles jamais été terminées?

10. En ce qui a trait à l'entente de développement passée entre la Commission de la capitale nationale et la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, *a*) les plans d'affaires annuels spécifiés dans l'entente ont-ils été soumis par Ski Fortune avant le 30 juin de chaque année depuis que l'entente est en vigueur? *b*) dans la négative, quels plans n'ont pas été soumis et pour quelles raisons? *c*) S'ils n'ont pas été soumis à la date indiquée, quelle en était la raison? *d*) Si les plans n'ont pas été soumis, ou qu'ils l'ont été à une date autre que

redress are provided for in the agreement between Ski Fortune and the NCC, and what action has the NCC taken? (*e*) If no action has been taken, why not, and what action does the NCC intend to take?

11. Do any of those business plans include proposals for developing properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune and, if so, what are the full terms and conditions of those proposals?

12. For what specific reasons did the NCC expropriate the properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune?

13. What are the full terms and conditions of the contract linking Minto Properties Ltd. to the NCC with respect to property management in Gatineau Park?

14. How many properties does Minto Properties Ltd. manage in Gatineau Park, where are they located, to whom are they leased and under what conditions?

15. What is the NCC's policy with respect to obtaining municipal building and demolition permits for properties it owns within Gatineau Park?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

le 30 juin, quelles mesures réparatoires sont prévues dans l'entente passée entre Ski Fortune et la CCN, et quelles mesures la CCN a-t-elle prises? *e*) Si aucune mesure n'a été prise, quelle en est la raison? Que compte faire la CCN à cet égard?

11. Est-ce que certains des plans d'affaires présentent des projets d'exploitation des propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin Meech en partant de Camp Fortune? Le cas échéant, quelles étaient les modalités de ces projets?

12. Pour quelles raisons exactement la CCN a-t-elle exproprié les propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin du lac Meech en partant de Camp Fortune?

13. Quelles sont les modalités du contrat qui lie Minto Properties Ltd. et la CCN pour ce qui est de la gestion des propriétés dans le parc de la Gatineau?

14. Combien de propriétés la société Minto Properties Ltd. gère-t-elle dans le parc de la Gatineau? Où sont-elles situées? À qui sont-elles louées et sous quelles conditions?

15. Quelle est la politique de la CCN en ce qui a trait à l'obtention de permis de construction et de démolition des propriétés qu'elle possède dans le parc de la Gatineau?

Veuillez noter que je tiens à obtenir des réponses dans les 45 jours après la présentation de ces questions.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 42

Tuesday, March 8, 2005

Le mardi 8 mars 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

March 7, 2005—Third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 2.

February 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, for the third reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 3.

March 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pépin, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the second reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

No. 4.

February 24, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., for the second reading of Bill C-39, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to enact An Act respecting the provision of funding for diagnostic and medical equipment.

For Wednesday, March 9, 2005

No. 1.

March 7, 2005—Second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

No. 2.

March 7, 2005—Second reading of Bill C-8, An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

7 mars 2005—Troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 2.

23 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 3.

7 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pépin, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

N° 4.

24 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et édictant la Loi concernant l'octroi d'une aide financière à l'égard d'équipements diagnostiques et médicaux.

Pour le mercredi 9 mars 2005

N° 1.

7 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

N° 2.

7 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (one)

February 16, 2005—Second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Forrestall*)

No. 3. (two)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 4. (two)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An Act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (two)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (three)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 7. (four)

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (un)

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer. —(*L'honorable sénateur Forrestall*)

N° 3. (deux)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 4. (deux)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (deux)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (trois)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 7. (quatre)

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyé par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

No. 8. (six)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9. (seven)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 10. (nine)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (ten)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

No. 1. (four)

February 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 2. (three)

February 17, 2005—Second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1. (five)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 8. (six)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 9. (sept)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 10. (neuf)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (dix)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N° 1. (quatre)

16 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ». —(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 2. (trois)

17 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1. (cinq)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 2. (seven)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 3. (one)

February 24, 2005—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on mental health*) presented in the Senate on February 24, 2005.—(*Honourable Senator Cook*)

No. 4. (one)

February 24, 2005—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the necessity for a National Security policy*) presented in the Senate on February 24, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

OTHER

No. 78. (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (two) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 2. (sept)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada,* déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 3. (un)

24 février 2005—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur la santé mentale*), présenté au Sénat le 24 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cook*)

N° 4. (un)

24 février 2005—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité*), présenté au Sénat le 24 février 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

AUTRES

N° 78. (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (deux) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 11. (three) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (four) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (seven) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 58. (eight) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

> **135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:
>
> > I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (nine) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

N° 11. (trois) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (quatre) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (sept) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 58. (huit) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

> **135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :
>
> > Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (neuf) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (fourteen) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Kinsella*)

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (quatorze) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 12. (thirteen)

By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

No. 14. (one)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

No. 15.

By the Honourable Senator Kinsella:

February 24, 2005—That he will call the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.

INTERPELLATIONS

N° 12. (treize)

Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

N° 14. (un)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

N° 15.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

24 février 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.

MOTIONS

No. 82. (one)

By the Honourable Senator Corbin:

February 24, 2005—That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."

MOTIONS

N° 82. (un)

Par l'honorable sénateur Corbin :

24 février 2005—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 43

Wednesday, March 9, 2005

Le mercredi 9 mars 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

March 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 2.

February 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, for the third reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 3.

March 8, 2005—Third reading of Bill C-24, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories).

No. 4.

March 7, 2005—Second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

No. 5.

March 7, 2005—Second reading of Bill C-8, An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act.

No. 6.

March 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pépin, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the second reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

8 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 2.

23 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 3.

8 mars 2005—Troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires).

N° 4.

7 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

N° 5.

7 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles.

N° 6.

7 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pépin, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An Act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (one)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (two)

February 16, 2005—Second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Forrestall*)

No. 4. (three)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 5. (three)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (four)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 7. (five)

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (un)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (deux)

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer. —(*L'honorable sénateur Forrestall*)

N° 4. (trois)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 5. (trois)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (quatre)

1^er^ décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 7. (cinq)

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyé par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

No. 8. (seven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9. (eight)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 10. (ten)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (eleven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

No. 1. (five)

February 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 2. (four)

February 17, 2005—Second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

March 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kenny, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the necessity for a National Security policy*), presented in the Senate on February 24, 2005.—(*Honourable Senator Tkachuk*).

N° 8. (sept)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 9. (huit)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 10. (dix)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (onze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N° 1. (cinq)

16 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ». —(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 2. (quatre)

17 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

8 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kenny, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité*), présenté au Sénat le 24 février 2005.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

No. 2. (six)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (eight)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

OTHER

No. 15. (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 78. (one) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (three) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 2. (six)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (huit)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

AUTRES

N° 15. (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 78. (un) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (trois) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 11. (four) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (five) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (eight) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 58. (nine) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

> **135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:
>
> > I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (ten) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

N° 11. (quatre) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (cinq) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (huit) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 58. (neuf) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

> **135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :
>
> > Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (dix) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (fifteen) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Kinsella*)

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (quinze) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 12. (fourteen)

By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

No. 14. (two)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

INTERPELLATIONS

N° 12. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

N° 14. (deux)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

MOTIONS

No. 82. (two)

By the Honourable Senator Corbin:

February 24, 2005—That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."

MOTIONS

N° 82. (deux)

Par l'honorable sénateur Corbin :

24 février 2005—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 44

Thursday, March 10, 2005

Le jeudi 10 mars 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

March 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that Bill S-18 be not now read a third time but that it be amended in clause 1, on page 1, by replacing line 8, with the following:

"between 1910 and 1918 is no longer subject to".

No. 2.

February 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, for the third reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 3.

March 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-8, An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act.

No. 4.

March 7, 2005—Second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

Inquiries

Nil

Motions

No. 1.

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

March 9, 2005— That the Standing Senate Committees on Human Rights, National Security and Defence and Official Languages be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on Monday, March 21, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

Reports of Committees

Nil

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

8 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi S-18 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« fait entre 1910 et 1918 quatre-vingt-douze ans ».

N° 2.

23 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 3.

9 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles.

N° 4.

7 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

Interpellations

aucune

Motions

N° 1.

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

9 mars 2005—Que les Comités sénatoriaux permanents des droits de la personne, de la sécurité nationale et de la défense, et des langues officielles soient autorisés, conformément à l'article 95(3) du Règlement, à se réunir le lundi 21 mars 2005, même si le Sénat s'ajourne pour une période de plus d'une semaine.

Rapports de comités

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1. (one)

December 7, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-21, An Act to amend the criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (two)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (three)

February 16, 2005—Second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Forrestall*)

No. 4. (four)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 5. (four)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (five)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 7. (six)

February 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1. (un)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (deux)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (trois)

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer. —(*L'honorable sénateur Forrestall*)

N° 4. (quatre)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 5. (quatre)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (cinq)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 7. (six)

8 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyé par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-24, Loi modifiant le Code Criminel (cruauté envers les animaux).—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

No. 8. (eight)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9. (nine)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 10. (eleven)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (twelve)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

No. 1. (six)

February 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada. —(*Honourable Senator Meighen*)

No. 2. (five)

February 17, 2005—Second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

March 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kenny, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the necessity for a National Security policy*), presented in the Senate on February 24, 2005.—(*Honourable Senator Murray, P.C.*)

N° 8. (huit)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 9. (neuf)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 10. (onze)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (douze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N° 1. (six)

16 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ». —(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 2. (cinq)

17 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

8 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kenny, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité*), présenté au Sénat le 24 février 2005.—(*L'honorable sénateur Murray, C.P.*)

No. 2. (seven)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (nine)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

OTHER

No. 58. (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

> **135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:
>
> > I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Downe*)

No. 6. (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Moore*)

No. 15. (one) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 78. (two) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

N^{o} 2. (sept)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N^{o} 3. (neuf)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

AUTRES

N^{o} 58. (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

> **135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :
>
> > Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Downe*)

N^{o} 6. (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N^{o} 15. (un) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N^{o} 78. (deux) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

No. 69. (four) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —*(Honourable Senator Rompkey, P.C.)*

No. 11. (five) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette)*

No. 2. (six) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (nine) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 4. (eleven) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

N° 69. (quatre) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (cinq) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (six) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (neuf) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 4. (onze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 12. (fifteen)

By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

December 13, 2004—That he will call the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.

No. 14. (three)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

INTERPELLATIONS

N° 12. (quinze)

Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :

13 décembre 2004—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.

N° 14. (trois)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

MOTIONS

No. 82. (three)

By the Honourable Senator Corbin:

February 24, 2005—That the *Rules of the Senate* be amended by replacing Rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."

No. 83.

By the Honourable Senator Fraser:

March 9, 2005—That, pursuant to Rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to meet on Monday, March 21, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

MOTIONS

N° 82. (trois)

Par l'honorable sénateur Corbin :

24 février 2005—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »

N° 83.

Par l'honorable sénateur Fraser :

9 mars 2005—Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à se réunir le lundi 21 mars 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Societé canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-paye
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 45

Monday, March 21, 2005

Le lundi 21 mars 2005

Hour of meeting
6:00 p.m.

Heure de la séance
18 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

February 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, for the third reading of Bill C-6, An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts.

No. 2.

March 10, 2005—Third reading of Bill C-39, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to enact An Act respecting the provision of funding for diagnostic and medical equipment.

No. 3.

March 10, 2005—Third reading of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

No. 4.

March 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that Bill S-18 be not now read a third time but that it be amended in clause 1, on page 1, by replacing line 8, with the following:

"between 1910 and 1918 is no longer subject to".

No. 5.

March 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-8, An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act.

No. 6.

March 7, 2005—Second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

23 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 2.

10 mars 2005—Troisième lecture du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et édictant la Loi concernant l'octroi d'une aide financière à l'égard d'équipements diagnostiques et médicaux.

N° 3.

10 mars 2005—Troisième lecture du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

N° 4.

8 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi S-18 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« fait entre 1910 et 1918 quatre-vingt-douze ans ».

N° 5.

9 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles.

N° 6.

7 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 2. (three)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (four)

February 16, 2005—Second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Forrestall*)

No. 4. (five)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 5. (five)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (six)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 7. (nine)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 2. (trois)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (quatre)

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer. —(*L'honorable sénateur Forrestall*)

N° 4. (cinq)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 5. (cinq)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (six)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 7. (neuf)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 8. (twelve)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 9. (thirteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

No. 1.

March 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the Second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 2. (seven)

February 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

March 10, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the rights and freedoms of children*) presented in the Senate on March 10, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 2.

March 10, 2005—Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on Canada's human rights obligations*) presented in the Senate on March 10, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3.

March 10, 2005—Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the Federal Public Service*) presented in the Senate on March 10, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 8. (douze)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 9. (treize)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N° 1.

10 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 2. (sept)

16 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ». —(*L'honorable sénateur Meighen*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

10 mars 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les droits et libertés des enfants*), présenté au Sénat le 10 mars 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 2.

10 mars 2005—Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les obligations du Canada en matière de droits de la personne*), présenté au Sénat le 10 mars 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3.

10 mars 2005—Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur la Fonction publique fédérale*), présenté au Sénat le 10 mars 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 4.

March 10, 2005—Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs*) presented in the Senate on March 10, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 5.

March 10, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budget of Rules, Procedures and the Rights of Parliament committee*) presented in the Senate on March 10, 2005. —(*Honourable Senator Furey*)

No. 6. (eight)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 7. (ten)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

OTHER

No. 15. (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 12. (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 58. (one) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

> **135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:
>
> > I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Downe*)

N° 4.

10 mars 2005—Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur une invitation au ministre des Affaires indiennes et du Nord*), présenté au Sénat le 10 mars 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 5.

10 mars 2005—Étude du cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budget du Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement*), présenté au Sénat le 10 mars 2005.—(*L'honorable sénateur Furey*)

N° 6. (huit)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 7. (dix)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

AUTRES

N° 15. (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 12. (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 58. (un) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

> **135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :
>
> > Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Downe*)

No. 6. (one) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Moore*)

No. 78. (three) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (five) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (six) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (seven) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

N° 6. (un) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 78. (trois) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (cinq) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (six) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (sept) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

No. 13. (ten) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 4. (twelve) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

N° 13. (dix) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 4. (douze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (four)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

INTERPELLATIONS

N° 14. (quatre)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

MOTIONS

No. 82. (four)

By the Honourable Senator Corbin:

February 24, 2005—That the *Rules of the Senate* be amended by replacing Rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."

No. 84.

By the Honourable Senator Grafstein:

March 10, 2005—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, November 18, 2004, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with charitable giving in Canada, be empowered to extend the date of presenting its final report from March 31, 2005 to November 30, 2005; and

That the Committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

MOTIONS

N° 82. (quatre)

Par l'honorable sénateur Corbin :

24 février 2005—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »

N° 84.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

10 mars 2005—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 18 novembre 2004, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions traitant de dons de charité au Canada, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 31 mars 2005 au 30 novembre 2005;

Qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

QUESTIONS

No. 10.

By the Honourable Senator Spivak:

February 1, 2005—1. In what specific ways does the presence of private property within Gatineau Park conflict with the park's zoning and mandate, as mentioned in the National Capital Commission's 1990 Gatineau Park Master Plan documents?

2. What is the NCC's policy for acquiring private properties in Gatineau Park, and what are the NCC's specific plans and timelines for acquiring them?

3. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to establish a long-term program to purchase private properties within the park? If no such measures have been taken, why not?

4. How many private properties has the NCC purchased within Gatineau Park since 1990, from whom and under what conditions?

5. Why has the NCC failed to acquire the various properties that came up for sale within Gatineau Park over the last fifteen years, particularly those located on the shores of Kingsmere and Meech Lakes, and which it had identified in its 1990 Gatineau Park Master Plan documents as having to be acquired on a priority basis?

6. With respect to the 200 private properties located in the Gatineau Park identified by the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park, to whom do those properties belong, in parcels of how many acres, and where are they located?

7. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to obtain legal status for the park, and if no action has been taken, why not?

8. What is the methodology used for calculating the annual number of visitors to Gatineau Park, a figure the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park claims to be 1.7 million?

9. What are the specific reasons why the two parkways through Gatineau Park recommended in 1953 by the parkway subcommittee of the Advisory Committee on Gatineau Park were never completed?

10. With respect to the development agreement between the National Capital Commission and 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune, (*a*) have all the annual business plans specified in that agreement been submitted by Ski Fortune by June 30 of each year since the agreement came into effect? (*b*) If not, which plans were not submitted, and why were they not submitted? (*c*) If they were not submitted by the specified date, what was the reason for the delay? (*d*) If the plans were not submitted, or submitted on a date other than June 30, what measures of

QUESTIONS

N° 10.

Par l'honorable sénateur Spivak :

1er février 2005—1. En quoi exactement la présence de propriétés privées dans le parc de la Gatineau est-elle contraire au zonage et au mandat du parc définis dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau établi par la Commission de la capitale nationale (CCN)?

2. Quelle est la politique de la CCN en ce qui touche l'achat de propriétés privées dans le parc de la Gatineau? Quel plan et quel calendrier la CCN a-t-elle établis pour en faire l'acquisition?

3. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau en vue de mettre en place un programme d'achat à long terme des propriétés privées dans le parc? Pourquoi ces mesures n'ont-elles pas été prises, le cas échéant?

4. Combien de propriétés privées la CCN a-t-elle achetées dans le parc de la Gatineau depuis 1990? De qui les a-t-elle achetées et sous quelles conditions?

5. Pourquoi la CCN n'a-t-elle pas acheté les différentes propriétés qui ont été mises en vente dans le parc de la Gatineau au cours des 15 dernières années, en particulier celles situées en bordure des lacs Kingsmere et Meech, dont l'achat devait être considéré comme un objectif prioritaire, selon le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau?

6. À qui appartiennent les 200 propriétés privées dont il est fait état dans le Plan directeur de 2004 du parc de la Gatineau? Combien d'acres comportent-elles, et où sont-elles situées?

7. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre la recommandation faite dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau afin d'obtenir un statut légal pour le parc? Pourquoi est-ce qu'aucune mesure n'a été prise, le cas échéant?

8. Quelle méthode utilise-t-on pour calculer le nombre annuel de visiteurs dans le parc de la Gatineau, estimé à 1,7 million dans le Plan directeur de 2004?

9. Pourquoi exactement est-ce que les deux voies promenades qui traversent le Parc de la Gatineau, recommandées en 1953 par le sous-comité des promenades du Comité consultatif sur le parc de la Gatineau, n'ont-t-elles jamais été terminées?

10. En ce qui a trait à l'entente de développement passée entre la Commission de la capitale nationale et la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, *a*) les plans d'affaires annuels spécifiés dans l'entente ont-ils été soumis par Ski Fortune avant le 30 juin de chaque année depuis que l'entente est en vigueur? *b*) dans la négative, quels plans n'ont pas été soumis et pour quelles raisons? *c*) S'ils n'ont pas été soumis à la date indiquée, quelle en était la raison? *d*) Si les plans n'ont pas été soumis, ou qu'ils l'ont été à une date autre que

redress are provided for in the agreement between Ski Fortune and the NCC, and what action has the NCC taken? (*e*) If no action has been taken, why not, and what action does the NCC intend to take?

11. Do any of those business plans include proposals for developing properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune and, if so, what are the full terms and conditions of those proposals?

12. For what specific reasons did the NCC expropriate the properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune?

13. What are the full terms and conditions of the contract linking Minto Properties Ltd. to the NCC with respect to property management in Gatineau Park?

14. How many properties does Minto Properties Ltd. manage in Gatineau Park, where are they located, to whom are they leased and under what conditions?

15. What is the NCC's policy with respect to obtaining municipal building and demolition permits for properties it owns within Gatineau Park?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

le 30 juin, quelles mesures réparatoires sont prévues dans l'entente passée entre Ski Fortune et la CCN, et quelles mesures la CCN a-t-elle prises? *e*) Si aucune mesure n'a été prise, quelle en est la raison? Que compte faire la CCN à cet égard?

11. Est-ce que certains des plans d'affaires présentent des projets d'exploitation des propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin Meech en partant de Camp Fortune? Le cas échéant, quelles étaient les modalités de ces projets?

12. Pour quelles raisons exactement la CCN a-t-elle exproprié les propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin du lac Meech en partant de Camp Fortune?

13. Quelles sont les modalités du contrat qui lie Minto Properties Ltd. et la CCN pour ce qui est de la gestion des propriétés dans le parc de la Gatineau?

14. Combien de propriétés la société Minto Properties Ltd. gère-t-elle dans le parc de la Gatineau? Où sont-elles situées? À qui sont-elles louées et sous quelles conditions?

15. Quelle est la politique de la CCN en ce qui a trait à l'obtention de permis de construction et de démolition des propriétés qu'elle possède dans le parc de la Gatineau?

Veuillez noter que je tiens à obtenir des réponses dans les 45 jours après la présentation de ces questions.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 46

Tuesday, March 22, 2005

Le mardi 22 mars 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

LIBRARY
MAY 13 2005

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

March 21, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin, for the third reading of Bill C-39, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to enact An Act respecting the provision of funding for diagnostic and medical equipment.

No. 2.

March 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that Bill S-18 be not now read a third time but that it be amended in clause 1, on page 1, by replacing line 8, with the following:

"between 1910 and 1918 is no longer subject to".

No. 3.

March 7, 2005—Second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

For Wednesday, March 23, 2005

No. 1.

March 21, 2005—Second reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

Inquiries

Nil

Motions

No. 1.

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

March 21, 2005—That, notwithstanding the Order of the Senate of November 2, 2004, when the Senate sits on Wednesday, March 23, 2005, it continue its proceedings beyond 4 pm and follow the normal adjournment procedure according to Rule 6(1); and

That committees of the Senate scheduled to meet on Wednesday, March 23, 2005 be authorized to sit even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

21 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et édictant la Loi concernant l'octroi d'une aide financière à l'égard d'équipements diagnostiques et médicaux.

N° 2.

8 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi S-18 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« fait entre 1910 et 1918 quatre-vingt-douze ans ».

N° 3.

7 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

Pour le mercredi 23 mars 2005

N° 1.

21 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

Interpellations

aucune

Motions

N° 1.

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

21 mars 2005—Que, nonobstant l'ordre du Sénat du 2 novembre 2004, lorsque le Sénat siégera le mercredi 23 mars 2005, il poursuive ses travaux après 16 heures et qu'il suive la procédure normale d'ajournement conformément à l'article 6(1) du Règlement;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir le mercredi 23 mars 2005 soient autorisés à siéger même si le Sénat siège, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

No. 2.

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

March 21, 2005—That, pursuant to Rule 95(3), the committees of the Senate scheduled to meet on Thursday, March 24, 2005, be authorized to sit even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding a week.

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

March 21, 2005—Third reading of Bill S-14, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Forrestall*)

No. 2. (one)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 3. (four)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (five)

February 16, 2005—Second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Forrestall*)

No. 5. (six)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

N° 2.

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

21 mars 2005—Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, les comités sénatoriaux devant se réunir le jeudi 24 mars 2005 soient autorisés à se réunir même si le Sénat s'ajourne pour une période de plus d'une semaine.

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

21 mars 2005—Troisième lecture du projet de loi S-14, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Forrestall*)

N° 2. (un)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 3. (quatre)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (cinq)

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer. —(*L'honorable sénateur Forrestall*)

N° 5. (six)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

No. 6. (six)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (seven)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 8. (ten)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9. (thirteen)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 10. (fourteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

No. 1. (one)

March 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the Second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 2. (eight)

February 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

N° 6. (six)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (sept)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 8. (dix)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 9. (treize)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 10. (quatorze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N° 1. (un)

10 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 2. (huit)

16 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ». —(*L'honorable sénateur Meighen*)

Reports of Committees

No. 1.

March 21, 2005—Consideration of the second report of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act (*budget—study on the provisions and operation of the* Anti-terrorism Act) presented in the Senate on March 21, 2005. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 2. (one)

March 10, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budget of Rules, Procedures and the Rights of Parliament committee*) presented in the Senate on March 10, 2005. —(*Honourable Senator Furey*)

No. 3. (nine)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (eleven)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

Other

No. 58. (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

> **135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:
>
> > I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 15. (one) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 12. (one) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

Rapports de comités

N° 1.

21 mars 2005—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste (*budget—étude sur les dispositions et l'application de la* Loi antiterroriste), présenté au Sénat le 21 mars 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 2. (un)

10 mars 2005—Étude du cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budget du Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement*), présenté au Sénat le 10 mars 2005.—(*L'honorable sénateur Furey*)

N° 3. (neuf)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (onze)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

Autres

N° 58. (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

> **135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :
>
> > Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 15. (un) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 12. (un) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 6. (two) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 78. (four) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (six) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (seven) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (eight) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (eleven) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

N° 6. (deux) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 78. (quatre) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (six) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (sept) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (huit) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (onze) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

No. 4. (thirteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

N° 4. (treize) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (five)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

INTERPELLATIONS

N° 14. (cinq)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

MOTIONS

No. 82. (five)

By the Honourable Senator Corbin:

February 24, 2005—That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."

No. 84. (one)

By the Honourable Senator Grafstein:

March 10, 2005—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, November 18, 2004, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with charitable giving in Canada, be empowered to extend the date of presenting its final report from March 31, 2005 to November 30, 2005; and

That the Committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

No. 85.

By the Honourable Senator Andreychuk:

March 21, 2005—That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per-cent increase in official development assistance in the next fiscal year.

MOTIONS

N° 82. (cinq)

Par l'honorable sénateur Corbin :

24 février 2005—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »

N° 84. (un)

Par l'honorable sénateur Grafstein :

10 mars 2005—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 18 novembre 2004, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions traitant de dons de charité au Canada, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 31 mars 2005 au 30 novembre 2005;

Qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 85.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 mars 2005—Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 47

Wednesday, March 23, 2005

Le mercredi 23 mars 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

March 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that Bill S-18 be not now read a third time but that it be amended in clause 1, on page 1, by replacing line 8, with the following:

"between 1910 and 1918 is no longer subject to".

No. 2.

March 22, 2005—Third reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

No. 3.

March 21, 2005—Second reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

No. 4.

March 22, 2005—Second reading of Bill C-41, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005.

No. 5.

March 22, 2005—Second reading of Bill C-42, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2006.

No. 6.

March 7, 2005—Second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

8 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi S-18 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« fait entre 1910 et 1918 quatre-vingt-douze ans ».

N° 2.

22 mars 2005—Troisième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

N° 3.

21 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

N° 4.

22 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-41, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005.

N° 5.

22 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-42, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006.

N° 6.

7 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator Carney, P.C., for the third reading of Bill S-14, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (two)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 3. (five)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (six)

February 16, 2005—Second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Forrestall*)

No. 5. (seven)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 6. (seven)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (eight)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur Carney, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-14, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (deux)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 3. (cinq)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (six)

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer. —(*L'honorable sénateur Forrestall*)

N° 5. (sept)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 6. (sept)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (huit)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

No. 8. (eleven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9. (fourteen)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 10. (fifteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

Commons Public Bills

Nil

Private Bills

No. 1. (two)

March 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 2. (nine)

February 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

Reports of Committees

No. 1.

March 22, 2005—Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budgets of certain committees*) presented in the Senate on March 22, 2005.—(*Honourable Senator Furey*)

No. 2.

March 22, 2005—Consideration of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*economic increase for unrepresented employees*) presented in the Senate on March 22, 2005.—(*Honourable Senator Furey*)

N° 8. (onze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 9. (quatorze)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 10. (quinze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes

aucun

Projets de loi d'intérêt privé

N° 1. (deux)

10 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 2. (neuf)

16 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ». —(*L'honorable sénateur Meighen*)

Rapports de comités

N° 1.

22 mars 2005—Étude du sixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités*), présenté au Sénat le 22 mars 2005. —(*L'honorable sénateur Furey*)

N° 2.

22 mars 2005—Étude du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*augmentation économique aux employés non-représentés*), présenté au Sénat le 22 mars 2005.—(*L'honorable sénateur Furey*)

No. 3.

March 22, 2005—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on emerging issues*) presented in the Senate on March 22, 2005.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 4.

March 22, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*budget—study on the Canadian news media*) presented in the Senate on March 22, 2005.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 5. (two)

March 10, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budget of Rules, Procedures and the Rights of Parliament committee*) presented in the Senate on March 10, 2005. —(*Honourable Senator Furey*)

No. 6. (ten)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 7. (twelve)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

OTHER

No. 58. (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

> **135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:
>
> > I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 15. (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Di Nino*)

N° 3.

22 mars 2005—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur de nouvelles questions*), présenté au Sénat le 22 mars 2005.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 4.

22 mars 2005—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*budget—étude sur les médias canadiens d'actualités*), présenté au Sénat le 22 mars 2005.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 5. (deux)

10 mars 2005—Étude du cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budget du Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement*), présenté au Sénat le 10 mars 2005.—(*L'honorable sénateur Furey*)

N° 6. (dix)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 7. (douze)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

AUTRES

N° 58. (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

> **135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :
>
> > Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 15. (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 85. (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Pearson*)

No. 12. (two) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (three) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Moore*)

No. 78. (five) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (seven) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 85. (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Pearson*)

N° 12. (deux) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (trois) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 78. (cinq) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (sept) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 11. (eight) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (nine) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (twelve) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 4. (fourteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

N° 11. (huit) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (neuf) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (douze) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 4. (quatorze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (six)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

INTERPELLATIONS

N° 14. (six)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

MOTIONS

No. 82. (six)

By the Honourable Senator Corbin:

February 24, 2005—That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."

No. 86.

By the Honourable Senator Banks:

March 22, 2005—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on Tuesday, April 5 and Wednesday April 6, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

No. 87.

By the Honourable Senator Banks:

March 22, 2005—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on April 11, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

No. 88.

By the Honourable Senator Andreychuk:

March 22, 2005—That, pursuant to rule 95(3), the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to meet on Monday, April 11, 2005 even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding a week.

MOTIONS

N° 82. (six)

Par l'honorable sénateur Corbin :

24 février 2005—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »

N° 86.

Par l'honorable sénateur Banks :

22 mars 2005—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger le mardi 5 avril et le mercredi 6 avril 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine.

N° 87.

Par l'honorable sénateur Banks :

22 mars 2005—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger le lundi 11 avril 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine.

N° 88.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 mars 2005—Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à se réunir le lundi 11 avril 2005, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 48

Tuesday, April 12, 2005

Le mardi 12 avril 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

March 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 2.

March 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Furey, for the second reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

No. 3.

March 7, 2005—Second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1. (three)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

8 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 2.

23 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Furey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

N° 3.

7 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1. (trois)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

No. 2. (six)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (seven)

February 16, 2005—Second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Forrestall*)

No. 4. (eight)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 5. (eight)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (nine)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 7. (twelve)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 8. (fifteen)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 9.

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

N° 2. (six)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (sept)

16 février 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer. —(*L'honorable sénateur Forrestall*)

N° 4. (huit)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 5. (huit)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (neuf)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 7. (douze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 8. (quinze)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 9.

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

No. 10.

March 23, 2005—Second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Moore*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

No. 1. (three)

March 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Jaffer*)

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1. (eleven)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (thirteen)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

OTHER

No. 4. (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

N° 10.

23 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études). —(*L'honorable sénateur Moore*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N° 1. (trois)

10 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1. (onze)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (treize)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

AUTRES

N° 4. (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Comeau*)

No. 86. (motion)

March 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with Rule 95(3), to sit on Tuesday, April 5 and Wednesday April 6, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week. —(*Honourable Senator Stratton*)

No. 58. (one) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 86. (motion)

23 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger le mardi 5 avril et le mercredi 6 avril 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 58. (un) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 15. (one) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 85. (one) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Pearson*)

No. 12. (three) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (four) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Moore*)

No. 78. (six) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (eight) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

N° 15. (un) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 85. (un) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Pearson*)

N° 12. (trois) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (quatre) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 78. (six) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (huit) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (nine) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (ten) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (thirteen) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (neuf) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (dix) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (treize) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (seven)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

INTERPELLATIONS

N° 14. (sept)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

MOTIONS

No. 82. (seven)

By the Honourable Senator Corbin:

February 24, 2005—That the *Rules of the Senate* be amended by replacing Rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."

MOTIONS

N° 82. (sept)

Par l'honorable sénateur Corbin :

24 février 2005—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »

QUESTIONS

No. 10.

By the Honourable Senator Spivak:

February 1, 2005—1. In what specific ways does the presence of private property within Gatineau Park conflict with the park's zoning and mandate, as mentioned in the National Capital Commission's 1990 Gatineau Park Master Plan documents?

2. What is the NCC's policy for acquiring private properties in Gatineau Park, and what are the NCC's specific plans and timelines for acquiring them?

3. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to establish a long-term program to purchase private properties within the park? If no such measures have been taken, why not?

4. How many private properties has the NCC purchased within Gatineau Park since 1990, from whom and under what conditions?

5. Why has the NCC failed to acquire the various properties that came up for sale within Gatineau Park over the last fifteen years, particularly those located on the shores of Kingsmere and Meech Lakes, and which it had identified in its 1990 Gatineau Park Master Plan documents as having to be acquired on a priority basis?

6. With respect to the 200 private properties located in the Gatineau Park identified by the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park, to whom do those properties belong, in parcels of how many acres, and where are they located?

7. What concrete measures has the NCC taken to implement its 1990 Gatineau Park Master Plan proposal to obtain legal status for the park, and if no action has been taken, why not?

8. What is the methodology used for calculating the annual number of visitors to Gatineau Park, a figure the 2004 Draft Master Plan for Gatineau Park claims to be 1.7 million?

9. What are the specific reasons why the two parkways through Gatineau Park recommended in 1953 by the parkway subcommittee of the Advisory Committee on Gatineau Park were never completed?

10. With respect to the development agreement between the National Capital Commission and 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune, (*a*) have all the annual business plans specified in that agreement been submitted by Ski Fortune by June 30 of each year since the agreement came into effect? (*b*) If not, which plans were not submitted, and why were they not submitted? (*c*) If they were not submitted by the specified date, what was the reason for the delay? (*d*) If the plans were not submitted, or submitted on a date other than June 30, what measures of

QUESTIONS

N° 10.

Par l'honorable sénateur Spivak :

1er février 2005—1. En quoi exactement la présence de propriétés privées dans le parc de la Gatineau est-elle contraire au zonage et au mandat du parc définis dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau établi par la Commission de la capitale nationale (CCN)?

2. Quelle est la politique de la CCN en ce qui touche l'achat de propriétés privées dans le parc de la Gatineau? Quel plan et quel calendrier la CCN a-t-elle établis pour en faire l'acquisition?

3. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau en vue de mettre en place un programme d'achat à long terme des propriétés privées dans le parc? Pourquoi ces mesures n'ont-elles pas été prises, le cas échéant?

4. Combien de propriétés privées la CCN a-t-elle achetées dans le parc de la Gatineau depuis 1990? De qui les a-t-elle achetées et sous quelles conditions?

5. Pourquoi la CCN n'a-t-elle pas acheté les différentes propriétés qui ont été mises en vente dans le parc de la Gatineau au cours des 15 dernières années, en particulier celles situées en bordure des lacs Kingsmere et Meech, dont l'achat devait être considéré comme un objectif prioritaire, selon le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau?

6. À qui appartiennent les 200 propriétés privées dont il est fait état dans le Plan directeur de 2004 du parc de la Gatineau? Combien d'acres comportent-elles, et où sont-elles situées?

7. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour mettre en œuvre la recommandation faite dans le Plan directeur de 1990 du parc de la Gatineau afin d'obtenir un statut légal pour le parc? Pourquoi est-ce qu'aucune mesure n'a été prise, le cas échéant?

8. Quelle méthode utilise-t-on pour calculer le nombre annuel de visiteurs dans le parc de la Gatineau, estimé à 1,7 million dans le Plan directeur de 2004?

9. Pourquoi exactement est-ce que les deux voies promenades qui traversent le Parc de la Gatineau, recommandées en 1953 par le sous-comité des promenades du Comité consultatif sur le parc de la Gatineau, n'ont-t-elles jamais été terminées?

10. En ce qui a trait à l'entente de développement passée entre la Commission de la capitale nationale et la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, *a*) les plans d'affaires annuels spécifiés dans l'entente ont-ils été soumis par Ski Fortune avant le 30 juin de chaque année depuis que l'entente est en vigueur? *b*) dans la négative, quels plans n'ont pas été soumis et pour quelles raisons? *c*) S'ils n'ont pas été soumis à la date indiquée, quelle en était la raison? *d*) Si les plans n'ont pas été soumis, ou qu'ils l'ont été à une date autre que

redress are provided for in the agreement between Ski Fortune and the NCC, and what action has the NCC taken? (*e*) If no action has been taken, why not, and what action does the NCC intend to take?

11. Do any of those business plans include proposals for developing properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune and, if so, what are the full terms and conditions of those proposals?

12. For what specific reasons did the NCC expropriate the properties in the Skyline ski area located across Meech Lake Road from Camp Fortune?

13. What are the full terms and conditions of the contract linking Minto Properties Ltd. to the NCC with respect to property management in Gatineau Park?

14. How many properties does Minto Properties Ltd. manage in Gatineau Park, where are they located, to whom are they leased and under what conditions?

15. What is the NCC's policy with respect to obtaining municipal building and demolition permits for properties it owns within Gatineau Park?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

le 30 juin, quelles mesures réparatoires sont prévues dans l'entente passée entre Ski Fortune et la CCN, et quelles mesures la CCN a-t-elle prises? *e*) Si aucune mesure n'a été prise, quelle en est la raison? Que compte faire la CCN à cet égard?

11. Est-ce que certains des plans d'affaires présentent des projets d'exploitation des propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin Meech en partant de Camp Fortune? Le cas échéant, quelles étaient les modalités de ces projets?

12. Pour quelles raisons exactement la CCN a-t-elle exproprié les propriétés dans le secteur Skyline situé le long du chemin du lac Meech en partant de Camp Fortune?

13. Quelles sont les modalités du contrat qui lie Minto Properties Ltd. et la CCN pour ce qui est de la gestion des propriétés dans le parc de la Gatineau?

14. Combien de propriétés la société Minto Properties Ltd. gère-t-elle dans le parc de la Gatineau? Où sont-elles situées? À qui sont-elles louées et sous quelles conditions?

15. Quelle est la politique de la CCN en ce qui a trait à l'obtention de permis de construction et de démolition des propriétés qu'elle possède dans le parc de la Gatineau?

Veuillez noter que je tiens à obtenir des réponses dans les 45 jours après la présentation de ces questions.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 49

Wednesday, April 13, 2005

Le mercredi 13 avril 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

March 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 2.

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

No. 3.

March 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Furey, for the second reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

No. 1.

April 12, 2005—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (Bill C-29, An Act to amend the Patent Act, with amendments) presented in the Senate on April 12, 2005.

No. 2.

April 12, 2005—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases, with amendments) presented in the Senate on April 12, 2005.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

8 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 2.

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

N° 3.

23 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Furey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

N° 1.

12 avril 2005—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets, avec des amendements), présenté au Sénat le 12 avril 2005.

N° 2.

12 avril 2005—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles, avec des amendements), présenté au Sénat le 12 avril 2005.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2.

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (four)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 4. (seven)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (nine)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 6. (nine)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (ten)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2.

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3. (quatre)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 4. (sept)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (neuf)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 6. (neuf)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (dix)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

No. 8. (thirteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9. (one)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 10.(one)

March 23, 2005—Second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Moore*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

No. 1. (four)

March 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Jaffer*)

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

April 12, 2005—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), with amendments and observations) presented in the Senate on April 12, 2005.—(*Honourable Senator Bacon*)

No. 2. (twelve)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (fourteen)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

N° 8. (treize)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 9. (un)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 10. (un)

23 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études). —(*L'honorable sénateur Moore*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N° 1. (quatre)

10 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

12 avril 2005—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 12 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Bacon*)

N° 2. (douze)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (quatorze)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

OTHER

No. 4. (one) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Comeau*)

AUTRES

N° 4. (un) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 58. (two) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 15. (two) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 85. (two) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Pearson*)

No. 12. (four) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (five) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Moore*)

N° 58. (deux) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 15. (deux) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 85. (deux) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Pearson*)

N° 12. (quatre) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (cinq) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

No. 78. (seven) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (nine) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (ten) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (eleven) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (fourteen) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

N° 78. (sept) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (neuf) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (dix) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (onze) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (quatorze) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (eight)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

INTERPELLATIONS

N° 14. (huit)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

MOTIONS

No. 82. (eight)

By the Honourable Senator Corbin:

February 24, 2005—That the *Rules of the Senate* be amended by replacing Rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."

No. 89.

By the Honourable Senator Bacon:

April 12, 2005—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, December 2, 2004, the date for the presentation of the final report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the petitions tabled during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament, calling on the Senate to declare the City of Ottawa a bilingual city and to consider the merits of amending section 16 of the Constitution Act, 1867, be extended from April 30, 2005, to October 27, 2005.

MOTIONS

N° 82. (huit)

Par l'honorable sénateur Corbin :

24 février 2005—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »

N° 89.

Par l'honorable sénateur Bacon :

12 avril 2005—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 2 décembre 2004, la date de présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur les pétitions déposées durant la troisième session de la trente-septième législature, demandant au Sénat de déclarer Ottawa ville bilingue et d'examiner le bien-fondé de modifier l'article 16 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, soit reportée du 30 avril 2005 au 27 octobre 2005.

QUESTIONS

Nil

QUESTIONS

aucune

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Poste-payé
Lettermail / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 50

Thursday, April 14, 2005

Le jeudi 14 avril 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

March 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 2.

April 13, 2005—Third reading of Bill C-29, An Act to amend the Patent Act, as amended.

No. 3.

April 13, 2005—Third reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases, as amended.

No. 4.

April 13, 2005—Second reading of Bill C-30, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Salaries Act and to make consequential amendments to other Acts.

No. 5.

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

No. 6.

March 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Furey, for the second reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

8 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 2.

13 avril 2005—Troisième lecture du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets, tel que modifié.

N° 3.

13 avril 2005—Troisième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles, tel que modifié.

N° 4.

13 avril 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, la Loi sur les traitements et d'autres lois en conséquence.

N° 5.

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

N° 6.

23 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Furey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1. (one)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (one)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (five)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 4. (eight)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (ten)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 6. (ten)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1. (un)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (un)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3. (cinq)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 4. (huit)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (dix)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 6. (dix)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 7. (eleven)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 8. (fourteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9. (two)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 10. (two)

March 23, 2005—Second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Moore*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

No. 1. (five)

March 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Jaffer*)

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), with amendments and observations) presented in the Senate on April 12, 2005.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 2. (thirteen)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 7. (onze)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 8. (quatorze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 9. (deux)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 10. (deux)

23 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études). —(*L'honorable sénateur Moore*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N° 1. (cinq)

10 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-11, Loi modifiant le Code criminel (loteries), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 12 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

N° 2. (treize)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 3. (fifteen)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

OTHER

No. 15. (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

No. 82. (motion)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 4. (two) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

N° 3. (quinze)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

AUTRES

N° 15. (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

N° 82. (motion)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 4. (deux) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Comeau*)

No. 58. (three) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 58. (trois) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 85. (three) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Pearson*)

No. 12. (five) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (six) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Moore*)

No. 78. (eight) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (ten) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 85. (trois) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Pearson*)

N° 12. (cinq) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (six) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 78. (huit) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (dix) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 11. (eleven) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (twelve) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

No. 13. (fifteen) (inquiry)

February 9, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the future national early learning and child care program, and in particular to the staff that will provide the services offered under this program.—(*Honourable Senator Cochrane*)

N° 11. (onze) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (douze) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 13. (quinze) (interpellation)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur le futur programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, et plus particulièrement sur le personnel qui assurera les services offerts en vertu de ce programme. —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (nine)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

INTERPELLATIONS

N° 14. (neuf)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

MOTIONS

No. 90.

By the Honourable Senator Kirby:

April 13, 2005—That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science, and Technology, be authorized to meet on Monday, April 25 and Tuesday, April 26, 2005 as part of its study of issues concerning mental health and mental illness, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

MOTIONS

N° 90.

Par l'honorable sénateur Kirby :

13 avril 2005—Que, en conformité avec l'article 95(3)(a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à se réunir le lundi 25 avril et le mardi 26 avril 2005 pour les fins de son étude de la santé mentale et la maladie mentale, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

QUESTIONS

No. 11.

By the Honourable Senator Kinsella:

April 13, 2005—With respect to the new Canadian Embassy, *Kanada Haus*, currently being constructed in Berlin, Germany under the direction of the Department of Foreign Affairs:

1) What is the total estimated cost of the project;

2) What is the estimated cost of the construction of the building;

3) If the land upon which the Embassy will be built was purchased, what was the cost and from whom was it purchased;

4) If the land upon which the Embassy will be built is being leased, what are the terms of the lease and from whom will it be leased;

5) What was the amount of any advance payments made by the government of Canada;

6) What is the committed stream of payments;

7) What is the present value of the committed stream of payments;

8) How many contracts has the Government of Canada entered into involving this project and with whom;

9) Which contracts relating to this project were open to tender;

10) For all contracts open to tender, how many tender bids or submissions were received;

11) What was the criteria used to award any tenders;

12) Who is the architect on this project;

13) What were the instructions given to the Architect;

14) Which persons or entities within Canada have received fees, payments, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort relating to this project;

15) What is the nature of any studies or research the Government of Canada completed prior to the commencement of this project in order to determine the best manner in which to construct the new Embassy;

16) What is the nature of any bond or insurance protecting the construction of the new Embassy;

17) If the Auditor General was consulted before the commencement of this project, what were the contents of any discussions, reports, recommendations or correspondence;

QUESTIONS

N° 11.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

13 avril 2005—En ce qui touche à la nouvelle ambassade canadienne, *Kanada Haus*, en cours de construction à Berlin, en Allemagne, sous la direction du ministère des Affaires étrangères :

1) Quel est le coût estimatif total de ce projet;

2) Quel est le coût de construction estimatif de l'immeuble;

3) Si le terrain où l'ambassade sera construit a été acheté, combien a-t-il coûté et de qui a-t-il été acheté;

4) Si le terrain où l'ambassade sera construit est loué, quels sont les conditions du bail et de qui a-t-il été loué;

5) À combien s'élèvent tous les paiements anticipés effectués par le gouvernement du Canada;

6) Quelle suite de paiements s'est-on engagé à effectuer;

7) Quelle est la valeur actuelle de cette suite de paiements;

8) Combien de contrats le gouvernement du Canada a-t-il signés à propos de ce projet et avec qui les a-t-il signés;

9) Quels contrats ont donné lieu à un appel d'offres;

10) Pour tous les contrats précédés d'un appel d'offres, combien de soumissions ou d'offres ont été reçues;

11) Quels étaient les critères d'adjudication;

12) Quel architecte est responsable de ce projet;

13) Quelles instructions lui ont été données;

14) Quelles personnes vivant au Canada ou entités y ayant leur siège social ont reçu des honoraires, des paiements, des commissions, des salaires ou quelque autre rémunération relativement à ce projet;

15) Quelles études ou travaux de recherche ont été réalisés par le gouvernement du Canada avant le début de ce projet afin de déterminer la meilleure façon de construire cette nouvelle ambassade;

16) Quel cautionnement ou assurance protège la construction de la nouvelle ambassade;

17) Si la vérificatrice générale a été consultée avant le début du projet, quel est le contenu de tous les rapports, discussions, recommandations ou pièces de correspondance à ce sujet;

18) Was the government aware that according to the *D & B European Business Report*, a company with which the Government of Canada has contracted on this project, Hannover Leasing, "represents significant level of risk";

19) If the Government of Canada was aware that *D & B European Business Report* considers Hannover Leasing to represent a significant level of risk, under what justification did the Government of Canada choose to pursue a contractual relationship with that company;

20) Has the Government of Canada extended any credit, paid any fees, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort to Hannover Leasing and if so, what assurances or guarantees were obtained; and

21) Under the terms of any contract relating to this project can ownership of the property upon which the Embassy is situated, or a financial interest in any lease of the building, be transferred to another company and if so, under what conditions and terms?

18) Le gouvernement était-il au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles le gouvernement du Canada a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important »;

19) Si le gouvernement du Canada était au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles il a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important », pour quelles raisons a-t-il choisi de maintenir un lien contractuel avec cette entreprise;

20) Le gouvernement du Canada a-t-il accordé un crédit, ou versé des honoraires, des commissions, des salaires, une rémunération ou quelque somme que ce soit à Hannover Leasing et si oui, quelles assurances ou garanties ont été obtenues;

21) En vertu de tout contrat relatif à ce projet, est-ce que la propriété du terrain où est située l'ambassade ou un intérêt financier dans tout bail visant cet immeuble peut être cédé à une autre entreprise et si oui, dans quelles conditions?

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Poste-payé
Lettermail / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

CA1
Y4
-082

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 51

Tuesday, April 19, 2005

Le mardi 19 avril 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

April 14, 2005—Third reading of Bill C-8, An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act.

No. 2.

March 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 3.

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (two)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

14 avril 2005—Troisième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles.

N° 2.

8 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 3.

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (deux)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 3. (six)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 4. (nine)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (eleven)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 6. (eleven)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (twelve)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 8. (fifteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9. (three)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 10. (three)

March 23, 2005—Second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Moore*)

N° 3. (six)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 4. (neuf)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (onze)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 6. (onze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (douze)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 8. (quinze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 9. (trois)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 10. (trois)

23 mars 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études). —(*L'honorable sénateur Moore*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

No. 1. (six)

March 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-27, An Act respecting Scouts Canada.—(*Honourable Senator Jaffer*)

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2.

April 14, 2005—Consideration of the eighth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budgets of certain committees*), presented in the Senate on April 14, 2005.—(*Honourable Senator Furey*)

No. 3.

April 14, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*budget—study on aboriginal communities and businesses in economic development activities*) presented in the Senate on April 14, 2005.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

No. 4.

April 14, 2005—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs (*budget—study on the development and security challenges facing Africa—power to hire staff and travel*), presented in the Senate on April 14, 2005. —(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 5.

April 14, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs (*budget—study on foreign relations in general—power to hire staff and travel*), presented in the Senate on April 14, 2005.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 6. (one)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), with amendments and observations) presented in the Senate on April 12, 2005.—(*Honourable Senator Eyton*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N° 1. (six)

10 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi concernant Scouts Canada.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2.

14 avril 2005—Étude du huitième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités*), présenté au Sénat le 14 avril 2005. —(*L'honorable sénateur Furey*)

N° 3.

14 avril 2005—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget—étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique*), présenté au Sénat le 14 avril 2005.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

N° 4.

14 avril 2005—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères (*budget—étude sur les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 14 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 5.

14 avril 2005—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères (*budget—étude sur les relations étrangères en général—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 14 avril 2005. —(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 6. (un)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-11, Loi modifiant le Code criminel (loteries), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 12 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

No. 7. (fourteen)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

OTHER

No. 15. (one) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

No. 82. (one) (motion)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 4. (three) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

N° 7. (quatorze)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

AUTRES

N° 15. (un) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

N° 82. (un) (motion)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 4. (trois) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 58. (four) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 58. (quatre) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 85. (four) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 p. 100 of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Pearson*)

No. 12. (six) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.)*

No. 6. (seven) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Moore*)

No. 78. (nine) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (eleven) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

N° 85. (quatre) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 % de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de cent pour cent de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Pearson*)

N° 12. (six) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (sept) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 78. (neuf) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (onze) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (twelve) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (thirteen) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (douze) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (treize) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (ten)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

INTERPELLATIONS

N° 14. (dix)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

MOTIONS

No. 90. (one)

By the Honourable Senator Kirby:

April 13, 2005—That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science, and Technology, be authorized to meet on Monday, April 25 and Tuesday, April 26, 2005 as part of its study of issues concerning mental health and mental illness, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

No. 91.

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

April 14, 2005—That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session with a view to including, in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.

MOTIONS

N° 90. (un)

Par l'honorable sénateur Kirby :

13 avril 2005—Que, en conformité avec l'article 95(3)(a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à se réunir le lundi 25 avril et le mardi 26 avril 2005 pour les fins de son étude de la santé mentale et la maladie mentale, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

N° 91.

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

14 avril 2005—Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.

QUESTIONS

No. 11.

By the Honourable Senator Kinsella:

April 13, 2005—With respect to the new Canadian Embassy, *Kanada Haus*, currently being constructed in Berlin, Germany under the direction of the Department of Foreign Affairs:

1) What is the total estimated cost of the project;

2) What is the estimated cost of the construction of the building;

3) If the land upon which the Embassy will be built was purchased, what was the cost and from whom was it purchased;

4) If the land upon which the Embassy will be built is being leased, what are the terms of the lease and from whom will it be leased;

5) What was the amount of any advance payments made by the government of Canada;

6) What is the committed stream of payments;

7) What is the present value of the committed stream of payments;

8) How many contracts has the Government of Canada entered into involving this project and with whom;

9) Which contracts relating to this project were open to tender;

10) For all contracts open to tender, how many tender bids or submissions were received;

11) What was the criteria used to award any tenders;

12) Who is the architect on this project;

13) What were the instructions given to the Architect;

14) Which persons or entities within Canada have received fees, payments, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort relating to this project;

15) What is the nature of any studies or research the Government of Canada completed prior to the commencement of this project in order to determine the best manner in which to construct the new Embassy;

16) What is the nature of any bond or insurance protecting the construction of the new Embassy;

17) If the Auditor General was consulted before the commencement of this project, what were the contents of any discussions, reports, recommendations or correspondence;

QUESTIONS

N° 11.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

13 avril 2005—En ce qui touche à la nouvelle ambassade canadienne, *Kanada Haus*, en cours de construction à Berlin, en Allemagne, sous la direction du ministère des Affaires étrangères :

1) Quel est le coût estimatif total de ce projet;

2) Quel est le coût de construction estimatif de l'immeuble;

3) Si le terrain où l'ambassade sera construit a été acheté, combien a-t-il coûté et de qui a-t-il été acheté;

4) Si le terrain où l'ambassade sera construit est loué, quels sont les conditions du bail et de qui a-t-il été loué;

5) À combien s'élèvent tous les paiements anticipés effectués par le gouvernement du Canada;

6) Quelle suite de paiements s'est-on engagé à effectuer;

7) Quelle est la valeur actuelle de cette suite de paiements;

8) Combien de contrats le gouvernement du Canada a-t-il signés à propos de ce projet et avec qui les a-t-il signés;

9) Quels contrats ont donné lieu à un appel d'offres;

10) Pour tous les contrats précédés d'un appel d'offres, combien de soumissions ou d'offres ont été reçues;

11) Quels étaient les critères d'adjudication;

12) Quel architecte est responsable de ce projet;

13) Quelles instructions lui ont été données;

14) Quelles personnes vivant au Canada ou entités y ayant leur siège social ont reçu des honoraires, des paiements, des commissions, des salaires ou quelque autre rémunération relativement à ce projet;

15) Quelles études ou travaux de recherche ont été réalisés par le gouvernement du Canada avant le début de ce projet afin de déterminer la meilleure façon de construire cette nouvelle ambassade;

16) Quel cautionnement ou assurance protège la construction de la nouvelle ambassade;

17) Si la vérificatrice générale a été consultée avant le début du projet, quel est le contenu de tous les rapports, discussions, recommandations ou pièces de correspondance à ce sujet;

18) Was the government aware that according to the *D & B European Business Report*, a company with which the Government of Canada has contracted on this project, Hannover Leasing, "represents significant level of risk";

19) If the Government of Canada was aware that *D & B European Business Report* considers Hannover Leasing to represent a significant level of risk, under what justification did the Government of Canada choose to pursue a contractual relationship with that company;

20) Has the Government of Canada extended any credit, paid any fees, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort to Hannover Leasing and if so, what assurances or guarantees were obtained; and

21) Under the terms of any contract relating to this project can ownership of the property upon which the Embassy is situated, or a financial interest in any lease of the building, be transferred to another company and if so, under what conditions and terms?

18) Le gouvernement était-il au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles le gouvernement du Canada a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important »;

19) Si le gouvernement du Canada était au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles il a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important », pour quelles raisons a-t-il choisi de maintenir un lien contractuel avec cette entreprise;

20) Le gouvernement du Canada a-t-il accordé un crédit, ou versé des honoraires, des commissions, des salaires, une rémunération ou quelque somme que ce soit à Hannover Leasing et si oui, quelles assurances ou garanties ont été obtenues;

21) En vertu de tout contrat relatif à ce projet, est-ce que la propriété du terrain où est située l'ambassade ou un intérêt financier dans tout bail visant cet immeuble peut être cédé à une autre entreprise et si oui, dans quelles conditions?

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

CA1
Y4
-082

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 52

Wednesday, April 20, 2005

Le mercredi 20 avril 2005

LIBRARY
JUN 10 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

STANDING VOTE DEFERRED TO 2:45 P.M., PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED, APRIL 19, 2005, AND THE BELLS TO SOUND AT 2:30 P.M. FOR FIFTEEN MINUTES

March 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

No. 2.

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

Inquiries

Nil

Motions

No. 1.

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

April 19, 2005—That pursuant to rule 95(3), for the remainder of this session, the Standing Senate Committees on Human Rights, Official Languages, and National Security and Defence be authorized to meet on any Monday which immediately precedes a Tuesday when the Senate is scheduled to sit, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding a week.

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

VOTE PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉ À 14 H 45, CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ LE 19 AVRIL 2005 ET LE TIMBRE D'APPEL SONNERA À 14 H 30 PENDANT 15 MINUTES

8 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

N° 2.

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

Interpellations

aucune

Motions

N° 1.

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.:

19 avril 2005—Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, les Comités sénatoriaux permanents des droits de la personne, des langues officielles, et de la sécurité nationale et de la défense soient autorisés, pour le reste de la présente session, à se réunir le lundi précédant immédiatement un mardi où le Sénat doit siéger, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule:

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 2.

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 3. (one)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (three)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 5. (seven)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 6. (ten)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 7. (twelve)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 8. (twelve)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (thirteen)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

N° 2.

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études). —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 3. (un)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (trois)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 5. (sept)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 6. (dix)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 7. (douze)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 8. (douze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (treize)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

No. 10. (four)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

April 19, 2005—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*budget—study on managing Canada's fisheries and oceans—power to hire staff and travel*), presented in the Senate on April 19, 2005.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 2.

April 19, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada*), presented in the Senate on April 19, 2005. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 3. (one)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (one)

April 14, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*budget—study on aboriginal communities and businesses in economic development activities*) presented in the Senate on April 14, 2005.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

No. 5. (two)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), with amendments and observations) presented in the Senate on April 12, 2005.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 6. (fifteen)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries,* tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N^{o} 10. (quatre)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

N^{o} 1.

19 avril 2005—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*budget—étude sur la gestion des pêches et des océans du Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 19 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N^{o} 2.

19 avril 2005—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada*), présenté au Sénat le 19 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N^{o} 3. (un)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada,* déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N^{o} 4. (un)

14 avril 2005—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget—étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique*), présenté au Sénat le 14 avril 2005.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

N^{o} 5. (deux)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 12 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

N^{o} 6. (quinze)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale,* déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

OTHER

No. 85. (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 91. (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(*Honourable Senator Oliver*)

No. 15. (two) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

No. 82. (two) (motion)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

AUTRES

N° 85. (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 91. (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 15. (deux) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

N° 82. (deux) (motion)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit:

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 4. (four) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Comeau*)

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 4. (quatre) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le:

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 58. (five) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

> **135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:
>
> > I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 12. (seven) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (eight) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Moore*)

No. 78. (ten) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (twelve) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

N° 58. (cinq) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

> **135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :
>
> > Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 12. (sept) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (huit) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 78. (dix) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (douze) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (thirteen) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (fourteen) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (treize) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (quatorze) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (eleven)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

INTERPELLATIONS

N° 14. (onze)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

CA1
Y4
-082

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

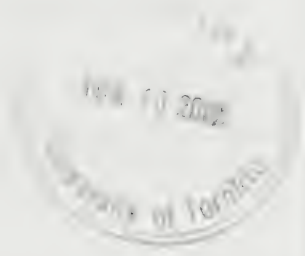
Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 53

Thursday, April 21, 2005

Le jeudi 21 avril 2005



Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Nil

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 2.

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 3. (one)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (three)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

aucun

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 2.

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études). —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 3. (un)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (trois)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 5. (seven)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 6. (ten)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 7. (twelve)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 8. (twelve)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (thirteen)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 10. (four)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

April 19, 2005—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*budget—study on managing Canada's fisheries and oceans—power to hire staff and travel*), presented in the Senate on April 19, 2005.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 5. (sept)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 6. (dix)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 7. (douze)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 8. (douze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (treize)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 10. (quatre)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

19 avril 2005—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*budget—étude sur la gestion des pêches et des océans du Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 19 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 2.

April 19, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada*), presented in the Senate on April 19, 2005. —(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 3. (one)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (one)

April 14, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*budget—study on aboriginal communities and businesses in economic development activities*) presented in the Senate on April 14, 2005.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

No. 5. (two)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), with amendments and observations) presented in the Senate on April 12, 2005.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 6. (fifteen)

February 15, 2005—Resuming debate on the consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*, tabled in the Senate on November 23, 2004.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 7.

April 20, 2005—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on consumer issues arising in the financial services sector*), presented in the Senate on April 20, 2005.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 8.

April 20, 2005—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on demographics—power to hire staff*), presented in the Senate on April 20, 2005.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 9.

April 20, 2005—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on the present state of the domestic and international financial system—power to travel*), presented in the Senate on April 20, 2005.—(*Honourable Senator Grafstein*)

N° 2.

19 avril 2005—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada*), présenté au Sénat le 19 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 3. (un)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (un)

14 avril 2005—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget—étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique*), présenté au Sénat le 14 avril 2005.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

N° 5. (deux)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 12 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

N° 6. (quinze)

15 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (deuxième provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 7.

20 avril 2005—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur les questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers*), présenté au Sénat le 20 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 8.

20 avril 2005—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur les changements démographiques—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 20 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 9.

20 avril 2005—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur la situation actuelle du régime financier canadien et international—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 20 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

No. 10.

April 20, 2005—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on interprovincial barriers to trade—power to hire staff*), presented in the Senate on April 20, 2005.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 11.

April 20, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on productivity—power to hire staff*), presented in the Senate on April 20, 2005.—(*Honourable Senator Grafstein*)

OTHER

No. 85. (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 91. (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(*Honourable Senator Oliver*)

No. 15. (two) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

N° 10.

20 avril 2005—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur les obstacles au commerce interprovincial—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 20 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 11.

20 avril 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur la productivité—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 20 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

AUTRES

N° 85. (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 91. (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 15. (deux) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

No. 82. (two) (motion)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 4. (four) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

N° 82. (deux) (motion)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 4. (quatre) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters", and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean —(*Honourable Senator Comeau*)

No. 58. (five) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 12. (seven) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (eight) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Moore*)

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 58. (cinq) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 12. (sept) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (huit) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

No. 78. (ten) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (twelve) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (thirteen) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (fourteen) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Day*)

N° 78. (dix) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (douze) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (treize) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (quatorze) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (eleven)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

No. 16.

By the Honourable Senator Milne:

April 20, 2005—That she will call the attention of the senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.

INTERPELLATIONS

N° 14. (onze)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

N° 16.

Par l'honorable sénateur Milne :

20 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 54

Tuesday, May 3, 2005

Le mardi 3 mai 2005



Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Nil

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 2. (one)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 3. (one)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 4. (two)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

aucun

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 2. (un)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 3. (un)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études). —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 4. (deux)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 5. (four)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 6. (eleven)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 7. (thirteen)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 8. (thirteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (fourteen)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 10. (five)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

April 21, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*budget—study on the application of the official languages act—power to travel*), presented in the Senate on April 21, 2005. —(*Honourable Senator Corbin*)

N° 5. (quatre)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 6. (onze)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 7. (treize)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 8. (treize)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (quatorze)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 10. (cinq)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

21 avril 2005—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*budget—étude sur l'application de la Loi sur les langues officielles—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 21 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

No. 2.

April 21, 2005—Consideration of the ninth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budgets of certain committees*), presented in the Senate on April 21, 2005.—(*Honourable Senator Furey*)

No. 3. (two)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (two)

April 14, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*budget—study on aboriginal communities and businesses in economic development activities*) presented in the Senate on April 14, 2005.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

No. 5. (three)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), with amendments and observations) presented in the Senate on April 12, 2005.—(*Honourable Senator Eyton*)

OTHER

No. 58. (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

> **135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:
>
> > I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word "shall", with the word "may".—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N^{o} 2.

21 avril 2005—Étude du neuvième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités*), présenté au Sénat le 21 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Furey*)

N^{o} 3. (deux)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N^{o} 4. (deux)

14 avril 2005—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget—étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique*), présenté au Sénat le 14 avril 2005.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

N^{o} 5. (trois)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 12 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

AUTRES

N^{o} 58. (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

> **135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :
>
> > Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ». —(*L'honorable sénateur Cools*)

N^{o} 2. (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 85. (one) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 91. (one) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(*Honourable Senator Oliver*)

No. 15. (three) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

No. 82. (three) (motion)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

N° 85. (un) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 91. (un) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 15. (trois) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

N° 82. (trois) (motion)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 4. (five) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Comeau*)

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 4. (cinq) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 12. (eight) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (nine) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Moore*)

No. 78. (eleven) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (thirteen) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (fourteen) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Ringuette*)

N° 12. (huit) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (neuf) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 78. (onze) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (treize) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (quatorze) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Ringuette*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (twelve)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

No. 16. (one)

By the Honourable Senator Milne:

April 20, 2005—That she will call the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.

No. 17.

By the Honourable Senator Jaffer:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 18.

By the Honourable Senator Losier-Cool:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.

No. 19.

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

INTERPELLATIONS

N° 14. (douze)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

N° 16. (un)

Par l'honorable sénateur Milne :

20 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.

N° 17.

Par l'honorable sénateur Jaffer :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 18.

Par l'honorable sénateur Losier-Cool :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.

N° 19.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

No. 11.

By the Honourable Senator Kinsella:

April 13, 2005—With respect to the new Canadian Embassy, *Kanada Haus*, currently being constructed in Berlin, Germany under the direction of the Department of Foreign Affairs:

1) What is the total estimated cost of the project;

2) What is the estimated cost of the construction of the building;

3) If the land upon which the Embassy will be built was purchased, what was the cost and from whom was it purchased;

4) If the land upon which the Embassy will be built is being leased, what are the terms of the lease and from whom will it be leased;

5) What was the amount of any advance payments made by the government of Canada;

6) What is the committed stream of payments;

7) What is the present value of the committed stream of payments;

8) How many contracts has the Government of Canada entered into involving this project and with whom;

9) Which contracts relating to this project were open to tender;

10) For all contracts open to tender, how many tender bids or submissions were received;

11) What was the criteria used to award any tenders;

12) Who is the architect on this project;

13) What were the instructions given to the Architect;

14) Which persons or entities within Canada have received fees, payments, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort relating to this project;

15) What is the nature of any studies or research the Government of Canada completed prior to the commencement of this project in order to determine the best manner in which to construct the new Embassy;

16) What is the nature of any bond or insurance protecting the construction of the new Embassy;

17) If the Auditor General was consulted before the commencement of this project, what were the contents of any discussions, reports, recommendations or correspondence;

QUESTIONS

N° 11.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

13 avril 2005—En ce qui touche à la nouvelle ambassade canadienne, *Kanada Haus*, en cours de construction à Berlin, en Allemagne, sous la direction du ministère des Affaires étrangères :

1) Quel est le coût estimatif total de ce projet;

2) Quel est le coût de construction estimatif de l'immeuble;

3) Si le terrain où l'ambassade sera construit a été acheté, combien a-t-il coûté et de qui a-t-il été acheté;

4) Si le terrain où l'ambassade sera construit est loué, quels sont les conditions du bail et de qui a-t-il été loué;

5) À combien s'élèvent tous les paiements anticipés effectués par le gouvernement du Canada;

6) Quelle suite de paiements s'est-on engagé à effectuer;

7) Quelle est la valeur actuelle de cette suite de paiements;

8) Combien de contrats le gouvernement du Canada a-t-il signés à propos de ce projet et avec qui les a-t-il signés;

9) Quels contrats ont donné lieu à un appel d'offres;

10) Pour tous les contrats précédés d'un appel d'offres, combien de soumissions ou d'offres ont été reçues;

11) Quels étaient les critères d'adjudication;

12) Quel architecte est responsable de ce projet;

13) Quelles instructions lui ont été données;

14) Quelles personnes vivant au Canada ou entités y ayant leur siège social ont reçu des honoraires, des paiements, des commissions, des salaires ou quelque autre rémunération relativement à ce projet;

15) Quelles études ou travaux de recherche ont été réalisés par le gouvernement du Canada avant le début de ce projet afin de déterminer la meilleure façon de construire cette nouvelle ambassade;

16) Quel cautionnement ou assurance protège la construction de la nouvelle ambassade;

17) Si la vérificatrice générale a été consultée avant le début du projet, quel est le contenu de tous les rapports, discussions, recommandations ou pièces de correspondance à ce sujet;

18) Was the government aware that according to the *D & B European Business Report*, a company with which the Government of Canada has contracted on this project, Hannover Leasing, "represents significant level of risk";

19) If the Government of Canada was aware that *D & B European Business Report* considers Hannover Leasing to represent a significant level of risk, under what justification did the Government of Canada choose to pursue a contractual relationship with that company;

20) Has the Government of Canada extended any credit, paid any fees, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort to Hannover Leasing and if so, what assurances or guarantees were obtained; and

21) Under the terms of any contract relating to this project can ownership of the property upon which the Embassy is situated, or a financial interest in any lease of the building, be transferred to another company and if so, under what conditions and terms?

18) Le gouvernement était-il au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles le gouvernement du Canada a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important »;

19) Si le gouvernement du Canada était au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles il a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important », pour quelles raisons a-t-il choisi de maintenir un lien contractuel avec cette entreprise;

20) Le gouvernement du Canada a-t-il accordé un crédit, ou versé des honoraires, des commissions, des salaires, une rémunération ou quelque somme que ce soit à Hannover Leasing et si oui, quelles assurances ou garanties ont été obtenues;

21) En vertu de tout contrat relatif à ce projet, est-ce que la propriété du terrain où est située l'ambassade ou un intérêt financier dans tout bail visant cet immeuble peut être cédé à une autre entreprise et si oui, dans quelles conditions?

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

CAI
Y4
-082

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 55

Wednesday, May 4, 2005

Le mercredi 4 mai 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

May 3, 2005—Third reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 2.

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (one)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

3 mai 2005—Troisième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études). —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 2.

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (un)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

No. 4. (two)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 5. (five)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 6. (twelve)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 7. (fourteen)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 8. (fourteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (fifteen)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 10. (six)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

N° 4. (deux)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 5. (cinq)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 6. (douze)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 7. (quatorze)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 8. (quatorze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (quinze)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 10. (six)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

Reports of Committees

No. 1.

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (one)

April 21, 2005—Consideration of the ninth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budgets of certain committees*), presented in the Senate on April 21, 2005.—(*Honourable Senator Furey*)

No. 3. (four)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), with amendments and observations) presented in the Senate on April 12, 2005.—(*Honourable Senator Eyton*)

Other

No. 91. (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(*Honourable Senator Oliver*)

No. 11. (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits of the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Chaput*)

No. 82. (motion)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

Rapports de comités

N° 1.

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (un)

21 avril 2005—Étude du neuvième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités*), présenté au Sénat le 21 avril 2005. —(*L'honorable sénateur Furey*)

N° 3. (quatre)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 12 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

Autres

N° 91. (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 11. (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Chaput*)

N° 82. (motion)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 16. (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Plamondon*)

No. 58. (one) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word "shall", with the word "may".—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (one) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 85. (two) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 16. (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004. —(*L'honorable sénateur Plamondon*)

N° 58. (un) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ». —(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (un) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 85. (deux) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

No. 15. (four) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

N° 15. (quatre) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

No. 4. (six) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

N° 4. (six) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Comeau*)

No. 12. (nine) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (ten) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Moore*)

No. 78. (twelve) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (fourteen) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 12. (neuf) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (dix) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 78. (douze) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (quatorze) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (thirteen)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

No. 17. (one)

By the Honourable Senator Jaffer:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 18. (one)

By the Honourable Senator Losier-Cool:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.

No. 19. (one)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

For Thursday, May 5, 2005

No. 20.

By the Honourable Senator Comeau:

May 3, 2005—That he will call the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.

No. 21.

By the Honourable Senator Mitchell:

May 3, 2005—That he will call the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.

INTERPELLATIONS

N° 14. (treize)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

N° 17. (un)

Par l'honorable sénateur Jaffer :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 18. (un)

Par l'honorable sénateur Losier-Cool :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.

N° 19. (un)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

Pour le jeudi 5 mai 2005

N° 20.

Par l'honorable sénateur Comeau :

3 mai 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.

N° 21.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

3 mai 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.

MOTIONS

No. 92.

By the Honourable Senator Stollery:

May 3, 2005—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit at 3:30 p.m. on Wednesday, May 11, 2005, even though the Senate may be then sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

MOTIONS

N° 92.

Par l'honorable sénateur Stollery :

3 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger à 15 h 30 le mercredi 11 mai 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Poste-payé
Lettermail / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 56

Thursday, May 5, 2005

Le jeudi 5 mai 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

May 4, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the third reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (one)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 3. (one)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (two)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

4 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (un)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études). —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 3. (un)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (deux)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

No. 5. (three)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 6. (six)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 7. (thirteen)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 8.

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 9. (fifteen)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 10. (six)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

N° 5. (trois)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 6. (six)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 7. (treize)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 8.

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 9. (quinze)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 10. (six)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

Reports of Committees

No. 1.

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (one)

April 21, 2005—Consideration of the ninth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budgets of certain committees*), presented in the Senate on April 21, 2005.—(*Honourable Senator Furey*)

No. 3. (four)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), with amendments and observations) presented in the Senate on April 12, 2005.—(*Honourable Senator Eyton*)

Other

No. 91. (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(*Honourable Senator Oliver*)

No. 11. (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits of the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Chaput*)

No. 82. (motion)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

Rapports de comités

N° 1.

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (un)

21 avril 2005—Étude du neuvième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités*), présenté au Sénat le 21 avril 2005. —(*L'honorable sénateur Furey*)

N° 3. (quatre)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 12 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

Autres

N° 91. (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 11. (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Chaput*)

N° 82. (motion)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 16. (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Plamondon*)

No. 58. (one) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word "shall", with the word "may".—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (one) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 85. (two) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 16. (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004. —(*L'honorable sénateur Plamondon*)

N° 58. (un) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ». —(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (un) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 85. (deux) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate one 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

No. 15. (four) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

N° 15. (quatre) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

No. 4. (six) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

N° 4. (six) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Comeau*)

No. 12. (nine) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (ten) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Moore*)

No. 78. (twelve) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (fourteen) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 12. (neuf) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (dix) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 78. (douze) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (quatorze) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (thirteen)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

No. 17. (one)

By the Honourable Senator Jaffer:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 18. (one)

By the Honourable Senator Losier-Cool:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.

No. 19. (one)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 20.

By the Honourable Senator Comeau:

May 3, 2005—That he will call the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.

No. 21.

By the Honourable Senator Mitchell:

May 3, 2005—That he will call the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.

For Friday, May 6, 2005

No. 22.

By the Honourable Senator Fraser:

May 4, 2005—That she will call the attention of the Senate to the work of the IPU.

INTERPELLATIONS

N° 14. (treize)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

N° 17. (un)

Par l'honorable sénateur Jaffer :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 18. (un)

Par l'honorable sénateur Losier-Cool :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.

N° 19. (un)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 20.

Par l'honorable sénateur Comeau :

3 mai 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.

N° 21.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

3 mai 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.

Pour le vendredi 6 mai 2005

N° 22.

Par l'honorable sénateur Fraser :

4 mai 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.

MOTIONS

No. 92.

By the Honourable Senator Stollery:

May 3, 2005—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit at 3:30 p.m. on Wednesday, May 11, 2005, even though the Senate may be then sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

MOTIONS

N° 92.

Par l'honorable sénateur Stollery :

3 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger à 15 h 30 le mercredi 11 mai 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

CAI
Y4
D82

Government
Publications

LIBRARY

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 57

Tuesday, May 10, 2005

Le mardi 10 mai 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED THURSDAY, MAY 5, 2005, ALL QUESTIONS NECESSARY TO DISPOSE OF THIRD READING OF BILL C-33 TO BE PUT AT 3:15 PM

May 4, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the third reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator McCoy that Bill C-33 be not now read a third time but that it be amended:

(*a*) in clause 52, on page 66, by replacing lines 9 to 15, with the following:

"**(4) Subsections (1) to (3) apply with respect to transactions entered into after March 22, 2004.**";

(*b*) in clause 53, on page 66, by replacing lines 21 and 22, with the following:

"**(2) Subsection (1) applies to taxation years and fiscal periods that begin after 2004.**"; and

(*c*) in clause 60, on page 73, by replacing lines 1 to 3, with the following:

"**(2) Subsection (1) applies with respect to transactions entered into after March 22, 2004.**".

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ LE JEUDI 5 MAI 2005 TOUTES QUESTIONS NÉCESSAIRES POUR DISPOSER DE LA TROISIÈME LECTURE DU PROJET DE LOI C-33 SERONT MISES AUX VOIX À 15 H 15

4 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur McCoy, que le projet de loi C-33 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié,

a) à l'article 52, à la page 66, par substitution, aux lignes 13 à 20, de ce qui suit :

« **(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent relativement aux opérations conclues après le 22 mars 2004.** »;

b) à l'article 53, à la page 66, par substitution, aux lignes 26 à 28, de ce qui suit :

« **(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition et aux exercices commençant après 2004.** »;

c) à l'article 60, à la page 73, par substitution, aux lignes 1 à 3, de ce qui suit :

« **(2) Le paragraphe (1) s'applique relativement aux opérations conclues après le 22 mars 2004.** ».

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 2. (one)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 3. (two)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 4. (two)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (three)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 6. (four)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 2. (un)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 3. (deux)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études). —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 4. (deux)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (trois)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 6. (quatre)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 7. (seven)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 8. (fourteen)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 9. (one)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 10. (seven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 11.

May 5, 2005—Second reading of Bill S-29, An Act respecting a National Blood Donor Week.—(*Honourable Senator Mercer*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

No. 1.

May 5, 2005—Third reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.—(*Honourable Senator Grafstein*)

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

May 5, 2005—Consideration of the tenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budgets of certain committees*), presented in the Senate on May 5, 2005.—(*Honourable Senator Furey*)

N° 7. (sept)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 8. (quatorze)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 9. (un)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 10. (sept)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 11.

5 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-29, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang. —(*L'honorable sénateur Mercer*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N° 1.

5 mai 2005—Troisième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ».—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

5 mai 2005—Étude du dixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Furey*)

No. 2.

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE *STATUTORY INSTRUMENTS ACT*: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(*1st day*)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005. —(*Honourable Senator Bryden*)

No. 3. (one)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (five)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), with amendments and observations) presented in the Senate on April 12, 2005.—(*Honourable Senator Eyton*)

OTHER

No. 6. (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 91. (one) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(*Honourable Senator Oliver*)

No. 11. (one) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Chaput*)

N° 2.

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA *LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES* : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. » —(*1er jour*)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Bryden*)

N° 3. (un)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (cinq)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 12 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

AUTRES

N° 6. (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 91. (un) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 11. (un) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Chaput*)

No. 82. (one) (motion)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 16. (one) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Plamondon*)

No. 58. (two) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word "shall", with the word "may".—(*Honourable Senator Cools*)

N° 82. (un) (motion)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 16. (un) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Plamondon*)

N° 58. (deux) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ». —(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 2. (two) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 85. (three) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 15. (five) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

No. 4. (seven) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

N° 2. (deux) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 85. (trois) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 15. (cinq) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

N° 4. (sept) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'Etat auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Comeau*)

No. 12. (ten) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (thirteen) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 69. (fifteen) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 12. (dix) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (treize) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 69. (quinze) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (fourteen)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

No. 17. (two)

By the Honourable Senator Jaffer:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 18. (two)

By the Honourable Senator Losier-Cool:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.

No. 19. (two)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 20. (one)

By the Honourable Senator Comeau:

May 3, 2005—That he will call the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.

No. 21. (one)

By the Honourable Senator Mitchell:

May 3, 2005—That he will call the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.

No. 22.

By the Honourable Senator Fraser:

May 4, 2005—That she will call the attention of the Senate to the work of the IPU.

INTERPELLATIONS

N° 14. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

N° 17. (deux)

Par l'honorable sénateur Jaffer :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 18. (deux)

Par l'honorable sénateur Losier-Cool :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.

N° 19. (deux)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 20. (un)

Par l'honorable sénateur Comeau :

3 mai 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.

N° 21. (un)

Par l'honorable sénateur Mitchell :

3 mai 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Fraser :

4 mai 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.

MOTIONS

No. 93.

By the Honourable Senator Grafstein:

May 5, 2005—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to sit at 3:30 p.m., on Wednesday, May 11, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 94.

By the Honourable Senator DiNino:

May 5, 2005—That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.

MOTIONS

N° 93.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

5 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger à 15 h 30, le mercredi 11 mai 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 94.

Par l'honorable sénateur Di Nino :

5 mai 2005—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan.

QUESTIONS

No. 11.

By the Honourable Senator Kinsella:

April 13, 2005—With respect to the new Canadian Embassy, *Kanada Haus*, currently being constructed in Berlin, Germany under the direction of the Department of Foreign Affairs:

1) What is the total estimated cost of the project;

2) What is the estimated cost of the construction of the building;

3) If the land upon which the Embassy will be built was purchased, what was the cost and from whom was it purchased;

4) If the land upon which the Embassy will be built is being leased, what are the terms of the lease and from whom will it be leased;

5) What was the amount of any advance payments made by the government of Canada;

6) What is the committed stream of payments;

7) What is the present value of the committed stream of payments;

8) How many contracts has the Government of Canada entered into involving this project and with whom;

9) Which contracts relating to this project were open to tender;

10) For all contracts open to tender, how many tender bids or submissions were received;

11) What was the criteria used to award any tenders;

12) Who is the architect on this project;

13) What were the instructions given to the Architect;

14) Which persons or entities within Canada have received fees, payments, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort relating to this project;

15) What is the nature of any studies or research the Government of Canada completed prior to the commencement of this project in order to determine the best manner in which to construct the new Embassy;

16) What is the nature of any bond or insurance protecting the construction of the new Embassy;

17) If the Auditor General was consulted before the commencement of this project, what were the contents of any discussions, reports, recommendations or correspondence;

QUESTIONS

N° 11.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

13 avril 2005—En ce qui touche à la nouvelle ambassade canadienne, *Kanada Haus*, en cours de construction à Berlin, en Allemagne, sous la direction du ministère des Affaires étrangères :

1) Quel est le coût estimatif total de ce projet;

2) Quel est le coût de construction estimatif de l'immeuble;

3) Si le terrain où l'ambassade sera construit a été acheté, combien a-t-il coûté et de qui a-t-il été acheté;

4) Si le terrain où l'ambassade sera construit est loué, quels sont les conditions du bail et de qui a-t-il été loué;

5) À combien s'élèvent tous les paiements anticipés effectués par le gouvernement du Canada;

6) Quelle suite de paiements s'est-on engagé à effectuer;

7) Quelle est la valeur actuelle de cette suite de paiements;

8) Combien de contrats le gouvernement du Canada a-t-il signés à propos de ce projet et avec qui les a-t-il signés;

9) Quels contrats ont donné lieu à un appel d'offres;

10) Pour tous les contrats précédés d'un appel d'offres, combien de soumissions ou d'offres ont été reçues;

11) Quels étaient les critères d'adjudication;

12) Quel architecte est responsable de ce projet;

13) Quelles instructions lui ont été données;

14) Quelles personnes vivant au Canada ou entités y ayant leur siège social ont reçu des honoraires, des paiements, des commissions, des salaires ou quelque autre rémunération relativement à ce projet;

15) Quelles études ou travaux de recherche ont été réalisés par le gouvernement du Canada avant le début de ce projet afin de déterminer la meilleure façon de construire cette nouvelle ambassade;

16) Quel cautionnement ou assurance protège la construction de la nouvelle ambassade;

17) Si la vérificatrice générale a été consultée avant le début du projet, quel est le contenu de tous les rapports, discussions, recommandations ou pièces de correspondance à ce sujet;

18) Was the government aware that according to the *D & B European Business Report*, a company with which the Government of Canada has contracted on this project, Hannover Leasing, "represents significant level of risk";

19) If the Government of Canada was aware that *D & B European Business Report* considers Hannover Leasing to represent a significant level of risk, under what justification did the Government of Canada choose to pursue a contractual relationship with that company;

20) Has the Government of Canada extended any credit, paid any fees, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort to Hannover Leasing and if so, what assurances or guarantees were obtained; and

21) Under the terms of any contract relating to this project can ownership of the property upon which the Embassy is situated, or a financial interest in any lease of the building, be transferred to another company and if so, under what conditions and terms?

18) Le gouvernement était-il au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles le gouvernement du Canada a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important »;

19) Si le gouvernement du Canada était au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles il a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important », pour quelles raisons a-t-il choisi de maintenir un lien contractuel avec cette entreprise;

20) Le gouvernement du Canada a-t-il accordé un crédit, ou versé des honoraires, des commissions, des salaires, une rémunération ou quelque somme que ce soit à Hannover Leasing et si oui, quelles assurances ou garanties ont été obtenues;

21) En vertu de tout contrat relatif à ce projet, est-ce que la propriété du terrain où est située l'ambassade ou un intérêt financier dans tout bail visant cet immeuble peut être cédé à une autre entreprise et si oui, dans quelles conditions?

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Poste-payé
Lettermail / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

CA1
Y4
-082

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 58

Wednesday, May 11, 2005

Le mercredi 11 mai 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Nil

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

May 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Christensen, for the second reading of Bill S-29, An Act respecting a National Blood Donor Week. —(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (one)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 3. (two)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (three)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

aucun

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

10 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Christensen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-29, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (un)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 3. (deux)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (trois)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études). —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

No. 5. (three)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (four)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 7. (five)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 8. (eight)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 9. (fifteen)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 10. (two)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 11. (eight)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

For Thursday, May 12, 2005

No. 1.

May 10, 2005—Second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP). —(*Honourable Senator Biron*)

N° 5. (trois)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (quatre)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 7. (cinq)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 8. (huit)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 9. (quinze)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 10. (deux)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 11. (huit)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

Pour le jeudi 12 mai 2005

N° 1.

10 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE). —(*L'honorable sénateur Biron*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

May 10, 2005—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*budget—study on the inclusion of non-derogation clauses in legislation—power to hire staff*), presented in the Senate on May 10, 2005.—(*Honourable Senator Bacon*)

No. 2.

May 10, 2005—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*budget—study on declaring Ottawa to be a bilingual city—power to hire staff*) presented in the Senate on May 10, 2005. —(*Honourable Senator Bacon*)

No. 3.

May 10, 2005—Consideration of the seventeenth report (Interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights (*Study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs*) tabled in the Senate on May 10, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 4. (one)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE *STATUTORY INSTRUMENTS ACT*: **"THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(*2nd day*)**

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005. —(*Honourable Senator Bryden*)

No. 5. (two)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (six)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), with amendments and observations) presented in the Senate on April 12, 2005.—(*Honourable Senator Eyton*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

10 mai 2005—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*budget—étude sur l'inclusion, dans la loi, de dispositions non dérogatoires—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 10 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Bacon*)

N° 2.

10 mai 2005—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*budget—étude demandant de déclarer Ottawa une ville bilingue—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 10 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Bacon*)

N° 3.

10 mai 2005—Étude du dix-septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*étude sur une invitation au ministre des Affaires indiennes et du Nord*), déposé au Sénat le 10 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 4. (un)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA *LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES* : **« LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. » —(*2e jour*)**

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Bryden*)

N° 5. (deux)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (six)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 12 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

Other

No. 16. (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 21. (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (one) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

Autres

N° 16. (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004. —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 21. (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada. —(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (un) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 91. (two) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(*Honourable Senator Oliver*)

No. 11. (two) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Chaput*)

No. 82. (two) (motion)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 58. (three) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

N° 91. (deux) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 11. (deux) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Chaput*)

N° 82. (deux) (motion)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 58. (trois) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word "shall", with the word "may".—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (three) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 85. (four) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 15. (six) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

No. 4. (eight) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ». —(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (trois) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 85. (quatre) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 15. (six) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

N° 4. (huit) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 12. (eleven) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (fourteen) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 12. (onze) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (quatorze) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 14. (fifteen)

By the Honourable Senator Andreychuk:

February 22, 2005—That she will call the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.

No. 17. (three)

By the Honourable Senator Jaffer:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (three)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 20. (two)

By the Honourable Senator Comeau:

May 3, 2005—That he will call the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.

INTERPELLATIONS

N° 14. (quinze)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

22 février 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.

N° 17. (trois)

Par l'honorable sénateur Jaffer :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (trois)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 20. (deux)

Par l'honorable sénateur Comeau :

3 mai 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.

MOTIONS

No. 94. (one)

By the Honourable Senator DiNino:

May 5, 2005—That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.

No. 96.

By the Honourable Senator Corbin:

May 10, 2005—That the Standing Senate Committee on Official Languages be empowered to meet on Monday, May 16 2005, from 9:30 a.m. to 5:30 p.m. to consider a draft report.

MOTIONS

N° 94. (un)

Par l'honorable sénateur Di Nino :

5 mai 2005—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan.

N° 96.

Par l'honorable sénateur Corbin :

10 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à siéger le lundi 16 mai 2005 de 9 h 30 à 17 h 30 pour étudier une ébauche de rapport.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 59

Thursday, May 12, 2005

Le jeudi 12 mai 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Nil

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Massicotte*)

No. 2.

May 10, 2005—Second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP). —(*Honourable Senator Biron*)

No. 3. (one)

May 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Christensen, for the second reading of Bill S-29, An Act respecting a National Blood Donor Week. —(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (two)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

aucun

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Massicotte*)

N° 2.

10 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE). —(*L'honorable sénateur Biron*)

N° 3. (un)

10 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Christensen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-29, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (deux)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

No. 5. (three)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (four)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 7. (four)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 8. (five)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 9. (six)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 10. (nine)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (three)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 12. (nine)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

N° 5. (trois)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (quatre)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études). —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 7. (quatre)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 8. (cinq)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 9. (six)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 10. (neuf)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 11. (trois)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 12. (neuf)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

May 11, 2005—Consideration of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Conflict of Interest Code for Senators*), tabled in the Senate on May 11, 2005.—(*Honourable Senator Smith, P.C.*)

No. 2. (two)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE *STATUTORY INSTRUMENTS ACT*: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(*3rd day*)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005.—(*Honourable Senator Bryden*)

No. 3. (three)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (seven)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), with amendments and observations) presented in the Senate on April 12, 2005.—(*Honourable Senator Eyton*)

OTHER

No. 11. (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

11 mai 2005—Étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*), déposé au Sénat le 11 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Smith, C.P.*)

N° 2. (deux)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA *LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES* : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. » —(*3e jour*)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Bryden*)

N° 3. (trois)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (sept)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 12 avril 2005.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

AUTRES

N° 11. (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

No. 82. (motion)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 16. (one) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

N° 82. (motion)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 16. (un) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004. —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

No. 69. (one) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 21. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (two) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 91. (three) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(*Honourable Senator Oliver*)

N° 69. (un) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 21. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada. —(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (deux) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 91. (trois) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

No. 58. (four) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

> **135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:
>
> > I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word "shall", with the word "may".—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (four) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 85. (five) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 15. (seven) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

No. 4. (nine) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

N° 58. (quatre) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

> **135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :
>
> > Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ». —(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (quatre) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 85. (cinq) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 15. (sept) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

N° 4. (neuf) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Comeau*)

No. 12. (twelve) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 12. (douze) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 78. (fifteen) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

N° 78. (quinze) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 17. (four)

By the Honourable Senator Jaffer:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (four)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

INTERPELLATIONS

N° 17. (quatre)

Par l'honorable sénateur Jaffer :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (quatre)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

MOTIONS

No. 94. (two)

By the Honourable Senator Di Nino:

May 5, 2005—That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.

No. 96. (one)

By the Honourable Senator Corbin:

May 10, 2005—That the Standing Senate Committee on Official Languages be empowered to meet on Monday, May 16 2005, from 9:30 a.m. to 5:30 p.m. to consider a draft report.

MOTIONS

N° 94. (deux)

Par l'honorable sénateur Di Nino :

5 mai 2005—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan.

N° 96. (un)

Par l'honorable sénateur Corbin :

10 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à siéger le lundi 16 mai 2005 de 9 h 30 à 17 h 30 pour étudier une ébauche de rapport.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Societé canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-paye
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government
Publications

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

N° 60

Monday, May 16, 2005

Le lundi 16 mai 2005

JUL 1 1 2005

Hour of meeting
6:00 p.m.

Heure de la séance
18 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

No. 1.

May 12, 2005—Third reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts.

No. 2.

May 12, 2005—Second reading of Bill S-31, An Act to authorize construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

No. 3.

May 12, 2005—Second reading of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the DNA Identification Act and the National Defence Act.

No. 4.

May 12, 2005—Second reading of Bill C-40, An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act.

Inquiries

Nil

Motions

Nil

Reports of Committees

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Senate Public Bills

No. 1.

May 12, 2005—Third reading of Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes) as amended.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 2.

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Stratton*)

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

N° 1.

12 mai 2005—Troisième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence.

N° 2.

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

N° 3.

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et la Loi sur la défense nationale.

N° 4.

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada.

Interpellations

aucune

Motions

aucune

Rapports de comités

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

N° 1.

12 mai 2005—Troisième lecture du projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries), tel que modifié. —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 2.

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 3.

May 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Christensen, for the second reading of Bill S-29, An Act respecting a National Blood Donor Week. —(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (one)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Massicotte*)

No. 5. (three)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain). —(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (four)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (five)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan). —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 8. (five)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 9. (six)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 10. (seven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

N° 3.

10 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Christensen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-29, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (un)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables. —(*L'honorable sénateur Massicotte*)

N° 5. (trois)

1er décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (quatre)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (cinq)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études).—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 8. (cinq)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 9. (six)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 10. (sept)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 11. (ten)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 12. (four)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 13. (ten)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 14.

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Conflict of Interest Code for Senators*), tabled in the Senate on May 11, 2005.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 2. (three)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE *STATUTORY INSTRUMENTS ACT*: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(*4th day*)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005. —(*Honourable Senator Bryden*)

N° 11. (dix)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 12. (quatre)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 13. (dix)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 14.

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*), déposé au Sénat le 11 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 2. (trois)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA *LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES* : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. » —(*4e jour*)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Bryden*)

No. 3. (four)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada,* tabled in the Senate on December 14, 2004. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

OTHER

No. 6. (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(*Honourable Senator Tardif*)

No. 85. (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 78. (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 94. (motion)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.—(*Honourable Senator Downe*)

No. 11. (one) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

N° 3. (quatre)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada,* déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

AUTRES

N° 6. (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 85. (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 78. (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery. —(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 94. (motion)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan. —(*L'honorable sénateur Downe*)

N° 11. (un) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada. —(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

No. 82. (one) (motion)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

"32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut."—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (one) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (one) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 16. (two) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

N° 82. (un) (motion)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (un) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (un) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 16. (deux) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004. —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

No. 69. (two) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (two) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 21. (two) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (two) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 91. (four) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(*Honourable Senator Oliver*)

N° 69. (deux) (motion)

1er février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (deux) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 21. (deux) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada. —(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (deux) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 91. (quatre) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

No. 58. (five) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

> **135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:
>
> > I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word "shall", with the word "may".—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (five) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 15. (eight) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

No. 4. (ten) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

(*a*) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

(*b*) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

(*c*) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

N° 58. (cinq) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

> **135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :
>
> > Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ». —(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (cinq) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 15. (huit) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

N° 4. (dix) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

(*d*) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(*e*) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(*f*) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(*g*) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Comeau*)

No. 12. (thirteen) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 12. (treize) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 17. (five)

By the Honourable Senator Jaffer:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (five)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

INTERPELLATIONS

N° 17. (cinq)

Par l'honorable sénateur Jaffer :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (cinq)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

MOTIONS

No. 96. (two)

By the Honourable Senator Corbin:

May 10, 2005—That the Standing Senate Committee on Official Languages be empowered to meet on Monday May 16 2005, from 9:30 a.m. to 5:30 p.m. to consider a draft report.

No. 97.

By the Honourable Senator Banks:

May 12, 2005—That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be instructed to meet at 9:00 a.m. on Tuesday May 17, 2005 for the purpose of clause-by-clause study of Bill C-15.

MOTIONS

N° 96. (deux)

Par l'honorable sénateur Corbin :

10 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à siéger le lundi 16 mai 2005 de 9 h 30 à 17 h 30 pour étudier une ébauche de rapport.

N° 97.

Par l'honorable sénateur Banks :

12 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit dirigé à se réunir à 9 heures le mardi 17 mai 2005 pour l'étude article par article du projet de loi C-15.

QUESTIONS

No. 11.

By the Honourable Senator Kinsella:

April 13, 2005—With respect to the new Canadian Embassy, *Kanada Haus*, currently being constructed in Berlin, Germany under the direction of the Department of Foreign Affairs:

1) What is the total estimated cost of the project;

2) What is the estimated cost of the construction of the building;

3) If the land upon which the Embassy will be built was purchased, what was the cost and from whom was it purchased;

4) If the land upon which the Embassy will be built is being leased, what are the terms of the lease and from whom will it be leased;

5) What was the amount of any advance payments made by the government of Canada;

6) What is the committed stream of payments;

7) What is the present value of the committed stream of payments;

8) How many contracts has the Government of Canada entered into involving this project and with whom;

9) Which contracts relating to this project were open to tender;

10) For all contracts open to tender, how many tender bids or submissions were received;

11) What was the criteria used to award any tenders;

12) Who is the architect on this project;

13) What were the instructions given to the Architect;

14) Which persons or entities within Canada have received fees, payments, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort relating to this project;

15) What is the nature of any studies or research the Government of Canada completed prior to the commencement of this project in order to determine the best manner in which to construct the new Embassy;

16) What is the nature of any bond or insurance protecting the construction of the new Embassy;

17) If the Auditor General was consulted before the commencement of this project, what were the contents of any discussions, reports, recommendations or correspondence;

QUESTIONS

N° 11.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

13 avril 2005—En ce qui touche à la nouvelle ambassade canadienne, *Kanada Haus*, en cours de construction à Berlin, en Allemagne, sous la direction du ministère des Affaires étrangères :

1) Quel est le coût estimatif total de ce projet;

2) Quel est le coût de construction estimatif de l'immeuble;

3) Si le terrain où l'ambassade sera construit a été acheté, combien a-t-il coûté et de qui a-t-il été acheté;

4) Si le terrain où l'ambassade sera construit est loué, quels sont les conditions du bail et de qui a-t-il été loué;

5) À combien s'élèvent tous les paiements anticipés effectués par le gouvernement du Canada;

6) Quelle suite de paiements s'est-on engagé à effectuer;

7) Quelle est la valeur actuelle de cette suite de paiements;

8) Combien de contrats le gouvernement du Canada a-t-il signés à propos de ce projet et avec qui les a-t-il signés;

9) Quels contrats ont donné lieu à un appel d'offres;

10) Pour tous les contrats précédés d'un appel d'offres, combien de soumissions ou d'offres ont été reçues;

11) Quels étaient les critères d'adjudication;

12) Quel architecte est responsable de ce projet;

13) Quelles instructions lui ont été données;

14) Quelles personnes vivant au Canada ou entités y ayant leur siège social ont reçu des honoraires, des paiements, des commissions, des salaires ou quelque autre rémunération relativement à ce projet;

15) Quelles études ou travaux de recherche ont été réalisés par le gouvernement du Canada avant le début de ce projet afin de déterminer la meilleure façon de construire cette nouvelle ambassade;

16) Quel cautionnement ou assurance protège la construction de la nouvelle ambassade;

17) Si la vérificatrice générale a été consultée avant le début du projet, quel est le contenu de tous les rapports, discussions, recommandations ou pièces de correspondance à ce sujet;

18) Was the government aware that according to the *D & B European Business Report*, a company with which the Government of Canada has contracted on this project, Hannover Leasing, "represents significant level of risk";

19) If the Government of Canada was aware that *D & B European Business Report* considers Hannover Leasing to represent a significant level of risk, under what justification did the Government of Canada choose to pursue a contractual relationship with that company;

20) Has the Government of Canada extended any credit, paid any fees, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort to Hannover Leasing and if so, what assurances or guarantees were obtained; and

21) Under the terms of any contract relating to this project can ownership of the property upon which the Embassy is situated, or a financial interest in any lease of the building, be transferred to another company and if so, under what conditions and terms?

18) Le gouvernement était-il au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles le gouvernement du Canada a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important »;

19) Si le gouvernement du Canada était au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles il a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important », pour quelles raisons a-t-il choisi de maintenir un lien contractuel avec cette entreprise;

20) Le gouvernement du Canada a-t-il accordé un crédit, ou versé des honoraires, des commissions, des salaires, une rémunération ou quelque somme que ce soit à Hannover Leasing et si oui, quelles assurances ou garanties ont été obtenues;

21) En vertu de tout contrat relatif à ce projet, est-ce que la propriété du terrain où est située l'ambassade ou un intérêt financier dans tout bail visant cet immeuble peut être cédé à une autre entreprise et si oui, dans quelles conditions?

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Societé canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

23404